ЛИФЛЯНДСКІЯ
ГУБЕРНСКІЯ ВѢДОМОСТИ.
Годъ XXIX.

Лифляндскія Губернскія Вѣдомости выходятъ 3 раза въ недѣлю: по Понедѣльникамъ, Середамъ и Пятницамъ.
Цѣна на годовое изданіе . . . 3 руб.
Съ пересылкою по почтѣ . . . 5 „
Съ доставкою на домъ . . . . 4 „
Подписка принимается въ Редакціи сихъ Вѣдомостей въ замкѣ.

Die Livl. Gouv.-Ztg. erscheint wöchentlich 3 Mal: am Montag, Mittwoch u. Freitag.
Der Abonnementspreis beträgt . . . 3 Rbl.
Mit Uebersendung per Post. . . . 5 „
Mit Uebersendung ins Haus . . . 4 „
Bestellungen werden in der Redaction dieses Blattes im Schloß entgegengenommen.



Частныя объявленія для напечатанія принимаются въ Лифляндской Губернской Типографіи ежедневно, за исключеніемъ воскресныхъ и праздничныхъ дней, отъ 7 часовъ утра до 7 часовъ по полудни.
Плата за частныя объявленія:
за строку въ одинъ столбецъ 8 коп.
за строку въ два столбца 16 „

Privat-Annoncen werden in der Gouvernements-Typographie täglich, mit Ausnahme der Sonn- und hohen Festtage, von 7 Uhr Morgens bis 7 Uhr Abends entgegengenommen.
Der Preis für Privat-Inserate beträgt:
für die einfache Zeile 8 Kop.
für die doppelte Zeile 16 „

Livländische Gouvernements-Zeitung.
XXIX. Jahrgang.

№ 75. Понедѣльникъ 6. Іюля. — Montag 6. Juli. 1881.

Оффиціальная Часть.
Officieller Theil.

Мѣстный Отдѣлъ. Locale Abtheilung.

Господиномъ Лифляндскимъ Губернаторомъ Лифляндскій Вице-Губернаторъ въ званіи камергера, коллежскій совѣтникъ Тобизенъ, уволенъ 3. числа сего Іюля, по домашнимъ обстоятельствамъ, въ отпускъ въ Калужскую губернію, срокомъ на 28 дней. № 6059.

Vom Livländischen Herrn Gouverneur ist der Livländische Vice-Gouverneur, Kammerherr, Collegienrath von Tobiesen, am 3. Juli c. in häuslichen Angelegenheiten auf 28 Tage nach dem Kalugaschen Gouvernement beurlaubt worden. Nr. 6059.

Господиномъ Лифляндскимъ Губернаторомъ 15. Іюня с. г. адъюнктъ Перновскаго Ордпунгсгерихта фонъ Сиверсъ, согласно прошенію, уволенъ отъ должности и на мѣсто его, по выбору дворянства, утвержденъ отставной гвардіи поручикъ Магнусъ Баронъ Стаель фонъ Гольштейнъ.

Von dem Livländischen Herrn Gouverneur ist am 15. Juni c. der Adjunct des Pernauschen Ordnungsgerichts R. von Sivers, seiner Bitte gemäß, des Amtes entlassen und an seiner Stelle nach erfolgter Adelswahl der dimitt. Gardelieutenant Magnus Baron Stael von Holstein bestätigt worden. Nr. 2505.

Господиномъ Лифляндскимъ Губернаторомъ Дерптскій юстиціи бургомистръ Викторъ Купферъ уволенъ въ отпускъ въ Эстляндскую губернію на 28 дней. № 2563.

Von dem Livländischen Herrn Gouverneur ist der Dorpatsche Justizbürgermeister Victor Kupffer auf 28 Tage in's Estländische Gouvernement beurlaubt worden. Nr. 2563.

Опредѣленія Вольмарской городской Думы отъ 5. Іюня 1881 г.

(Печатаются на основаніи ст. 68 Городоваго Положенія.)

По п. 1 занятій. По предложенію по выбору городскаго секретаря.

Опредѣлено: вторично вызвать желающихъ занять должность городскаго секретаря.

По п. 2 занятій. По отпуску суммъ на открытіе отдѣленія тюрьмы.

Опредѣлено: отчислить на сей предметъ изъ получаемаго оцѣночнаго сбора въ теченіе трехъ лѣтъ до 20 руб. ежегодно.

По п. 3 занятій. По ходатайству братьевъ Якова и Осипа Рѣдкословыхъ и Яна Цаккера о пониженіи платимаго ими поземельнаго оброка.

Опредѣлено: оставить въ силѣ настоящее постановленіе по этому предмету.

По п. 4 занятій. По предложенію училищной коллегіи относительно покрытія расходовъ, происшедшихъ отъ перестройки городскаго дѣвичьяго училища.

Опредѣлено: на первый случай уплатить 150 руб. и съ будущаго года ежегодно уплачивать, по мѣрѣ возможности, долгъ по частямъ до окончательнаго покрытія онаго.

По п. 5 занятій. По принятію новой строительной инструкціи.

Опредѣлено: предоставить городской Управѣ разсмотрѣніе и измѣненіе нѣкоторыхъ пунктовъ сей инструкціи. № 5781.

Beschlüsse der Wolmarschen Stadtverordneten-Versammlung vom 5. Juni 1881.

(Werden gedruckt in Grundlage des Art. 68 der Städte-Ordnung.)

ad Punkt 1. Vorlage wegen Wahl des Stadt-Secretairs.

Beschlossen: nochmals eine Publication wegen Meldung zu dieser Stellung zu erlassen.

ad Punkt 2. Wegen der Bewilligung eines Beitrages zur Errichtung eines Hilfsgefängnisses.

Beschlossen: zu diesem Zwecke für die nächsten drei Jahre, nach Maßgabe der Repartition, bis zu 20 Rbl. jährlich zu bewilligen.

ad Punkt 3. Wegen des Antrages der Gebrüder Jacow und Ossip Redkoslow und des Jahn Zacker wegen Ermäßigung des Grundzinses.

Beschlossen: es bei der bisherigen Besteuerung zu lassen.

ad Punkt 4. Antrag des Schulcollegii betreffend die Bewilligung des Ersatzes für die mehrverausgabten Baugelder für die Stadttöchterschule.

Beschlossen: zur Deckung vorläufig 150 Rbl. zu zahlen und am Schlusse des Jahres, nach Maßgabe des disponiblen Kassenbestandes, die weiter erforderliche Zahlung zu leisten.

ad Punkt 5. Vorlage der projectirten neuen Bauordnung.

Beschlossen: die weitere Redigirung und Modificirung einzelner Puncte dem Stadtamte anheim zu geben. Nr. 5781.

Обязательныя для жителей г. Валка постановленія Валкской городской Думы.

(Печатаются на основаніи ст. 106 городоваго положенія.)

1. Объ очисткѣ улицъ.

§ 1. Содержаніе въ чистотѣ улицъ, тротуаровъ, канавокъ и уличныхъ канавъ отнесено къ обязанности владѣльцевъ прилежащихъ домовъ и грунтовъ, или же замѣстителей ихъ.

§ 2. Подлежащее очисткѣ пространство опредѣляется для каждаго участка съ одной стороны уличнымъ фронтомъ, а съ другой серединою самой улицы.

§ 3. Очистка должна производиться до 8 часовъ утра правильно 2 раза въ недѣлю, и кромѣ того въ слѣдующія за ярмарками дни, при чемъ отвозъ сметеннаго сора долженъ быть оконченъ до 10 часовъ утра.

§ 4. При сухой погодѣ, до сметанія сора, очищаемое пространство должно быть спрыскиваемо водою.

§ 5. Во время мороза и снѣга тротуары должны быть очищаемы отъ льда и снѣга, ежедневно до 8 часовъ утра, а если они окажутся скользкими, то ихъ слѣдуетъ посыпать пескомъ. При выпаденіи снѣга или при гололедицѣ очистка тротуаровъ и высыпка песку должны быть повторяемы и въ теченіе дня. Ледъ и снѣгъ изъ уличныхъ канавокъ долженъ быть удаляемъ.

§ 6. Во время нахожденія снѣга на улицахъ образовавшіеся по онымъ ухабы должны быть уравняемы.

§ 7. Накопляющійся въ большомъ количествѣ на улицахъ и непотребный для саннаго пути снѣгъ, а равно устраненный съ тротуаровъ и изъ уличныхъ канавокъ ледъ и сброшенный съ крышъ снѣгъ и ледъ, должны быть отвозимы въ непродолжительномъ времени. Равно и должно вывозить сметенный съ тротуаровъ и изъ канавокъ снѣгъ.

§ 8. При наступленіи оттепели сколька льда и снѣга на улицахъ должна быть произведена немедленно по предписанію полиціи.

§ 9. Снѣгъ, ледъ, соръ и всякія нечистоты дозволяется вывозить на мѣста свалокъ, назначенныя городскимъ Управленіемъ по соглашеніи съ полиціею и доведенныя послѣднею до всеобщаго свѣдѣнія. Для вывоза означенныхъ предметовъ на земельные участки, принадлежащіе частнымъ лицамъ, требуется особое разрѣшеніе городскаго Управленія и полиціи.

§ 10. Нарушающіе вышеизложенныя предписанія привлекаются къ законной отвѣтственности. Кромѣ того, домовладѣльцы или ихъ замѣстители, не производящіе очистки согласно требованіямъ сего постановленія, обязаны нести расходы за произведенную на ихъ счетъ очистку.

2. Объ очисткѣ дворовъ, помойныхъ ямъ и отхожихъ мѣстъ.

§ 1. Дворы, погреба и заднія лѣстницы должны быть содержимы постоянно въ чистотѣ.

§ 2. Навозныя ямы при конюшняхъ дозволяется имѣть только для скопленія навоза, онѣ должны быть ограждены противъ натока грязной воды, дождя и снѣга. Ямы сіи неменѣе двухъ разъ въ мѣсяцъ должны быть очищаемы.

§ 3. Свиные хлѣва допускаются лишь въ такомъ случаѣ, если хозяинъ въ состояніи держать ихъ въ чистотѣ. При нихъ должно устраивать закрытыя выгребныя ямы.

§ 4. Кости и другіе остатки, равно и соръ должно держать въ особыхъ вмѣстилищахъ и во всякомъ случаѣ вывозить разъ въ мѣсяцъ.

§ 5. Навозъ, соръ и другія нечистоты дозволяется вывозить только на повозкахъ, устроенныхъ такимъ образомъ, чтобы изъ оныхъ не разсыпывалось перевозимый навозъ и незасорилось улица.

§ 6. Для стока помойной воды въ случаѣ надобности надлежитъ устраивать мощенные жолобы: не допускать возможности образованія на дворахъ и въ садахъ лужъ и стоячей воды.

§ 7. Ямы отхожихъ мѣстъ не должны быть переполнены и незакрыты. По вывозѣ ихъ содержимаго яму тотчасъ слѣдуетъ дезинфицировать 1 фунт. хлорной извести или 5 фунт. желѣзнаго купороса.

§ 8. Равнымъ образомъ должно дезинфицировать и другія мѣста, пропитанныя жилыми веществами.

3. Правила объ устройствѣ и порядкѣ содержанія боенъ, о пользованіи ими и о продажѣ мяса.

§ 1. Заниматься мяснымъ и колбаснымъ промысломъ дозволяется только лицу, получившему выданное на его имя разрѣшеніе содержать скотобойню или колбасное заведеніе.

§ 2. Бойни дозволяется только устраивать за городомъ, на отведенномъ городскимъ Управленіемъ мѣстѣ.

§ 3. При бойняхъ должны находиться ямы для навоза и жидкихъ нечистотъ, изъ которыхъ жидкія и плотныя нечистоты слѣдуетъ вывозить на указанное мѣсто въ теченіе лѣт-

нихъ мѣсяцевъ 2 раза въ недѣлю, а въ остальные мѣсяцы разъ въ недѣлю.

§ 4. Жидкія несчистоты не дозволяется отводить въ канавки или каналы, а слѣдуетъ вывозить оныя прямо изъ ямы.

§ 5. По прекращеніи работъ ежедневные остатки (кровь, кости, сало) должны быть тотчасъ удаляемы изъ помѣщенія; внутреннія стѣны, утварь и полы слѣдуетъ очищать.

§ 6. Осмотру боенъ и колбасныхъ заведеній городскими чиновниками не должно препятствовать.

§ 7. Мясныя лавки должны быть устроены слѣдующимъ образомъ:

а. внутреннія стѣны и двери должны быть окрашены масляною краскою.

б. Мясо развѣшивается въ такомъ разстояніи отъ стѣны, чтобы не прикасалось къ послѣднимъ.

в. Внутреннія стѣны, столы, лавки и колоды мясныхъ лавокъ должны быть каждый день обмываемы; полъ, который долженъ быть устроенъ изъ цемента или асфальта, слѣдуетъ очищать ежедневно. Соръ, остатки и т. пр. равнымъ образомъ долженъ быть убираемъ ежедневно.

§ 8. Лица, занимающіяся продажею мяса должны быть чисто одѣты, при чемъ въ особенносси слѣдуетъ обращать вниманіе на чистоту передниковъ.

Продажа мяса внѣ постоянныхъ мѣстъ продажи подлежитъ особенно тщательному надзору, въ виду чего всѣ разнощики мяса будутъ снабжены нумерами, которые они должны постоянно носить при себѣ. Слѣдуетъ наблюдать, чтобы продаваемое вышеупомянутыми лицами мясо было хорошаго качества и чтобы одежда разнощиковъ и употребляемыя ими корыта содержались всегда въ чистотѣ.

§ 9. Поступившіе противъ сихъ постановленій подвергаются отвѣтственности на основаніи устава о наказаніяхъ, налагаемыхъ мировыми судьями. № 5780.

Ortsstatut, verbindlich für die Einwohner der Stadt Walk.

(Erlassen von der Walkschen Stadtverordneten-Versammlung).

(Wird gedruckt in Grundlage des Art. 106 der Städte-Ordnung.)

1. Ueber die Reinigung der Straßen.

§ 1. Zur Reinigung der Straßen, Trottoirs, Rinnsteine und Straßengräben sind die Besitzer der angrenzenden Häuser und Grundstücke bzw. deren Stellvertreter verpflichtet.

§ 2. Die Größe der zu reinigenden Fläche wird für das einzelne Grundstück bestimmt, einerseits durch die Straßenfronte derselben, anderseits durch die Mitte der Straßenfahrbahn.

§ 3. Die Reinigung muß regelmäßig zwei Mal wöchentlich, außerdem am Tage nach den Jahrmärkten erfolgen und zwar bis 8 Uhr Morgens, sowie die Abfuhr des gesammelten Kehrichts bis 10 Uhr Morgens beendigt sein.

§ 4. Bei trockener Witterung ist vor dem Zusammenfegen des Kehrichts die zu reinigende Fläche mit Wasser zu besprengen.

§ 5. Während der Frost- oder Schneezeit sind die Trottoirstellen täglich bis 8 Uhr Morgens von Schnee und Eis zu säubern und, wenn sie glatt sind, mit Sand zu bestreuen; diese Arbeit ist auch im Laufe des Tages zu widerholen, wenn Schneefall oder Glatteisbildung eingetreten sind. Die Rinnsteine sind von Schnee und Eis reinzuhalten.

§ 6. Während der Schneezeit ist die Straßenfahrbahn durch Ausgleichung der sich bildenden Vertiefungen eben zu erhalten.

§ 7. Der auf den Straßen übermäßig sich ansammelnde, für die Schneebahn nicht erforderliche Schnee, sowie das vom Trottoir und den Rinnsteinen entfernte Eis und die von den Dächern abgestoßenen Schnee- und Eismassen sind in kürzester Zeit abzuführen. Der von den Trottoirs und den Rinnsteinen abgefegte Schnee muß gleichfalls abgeführt werden.

§ 8. Bei Eintritt von Thauwetter ist das Schnee- und Eisbrechen auf den Straßen nach Anordnung der Polizei sofort auszuführen.

§ 9. Schnee, Eis, Kehricht und jeglicher Unrath dürfen nur auf die von der Stadtverwaltung in Einvernehmen mit der Polizei bestimmten und von der letzteren bekannt gemachten Plätze abgeführt werden. Zur Abfuhr auf private Grundstücke bedarf es der besonderen Genehmigung der Stadtverwaltung und der Polizei.

§ 10. Wer obigen Bestimmungen zuwiderhandelt, wird auf gesetzlicher Grundlage zur Verantwortung gezogen. Außerdem haben die Grundbesitzer, bzw. deren Stellvertreter, welche die Reinigung nicht gemäß den Bestimmungen dieses Ortsstatuts ausführen, die **Kosten** der für ihre Rechnung bewerkstelligten Reinigung zu tragen.

2. Ueber die Vereinigung der Höfe, Anlagen, Senkgruben und Abtritte.

§ 1. Die Höfe, Keller und Hintertreppen müssen stets sauber gehalten werden.

§ 2. Mistgruben bei Ställen sind gestattet, doch nur zur Ansammlung von Dünger, sie müssen gegen Zufluß von Schmutzwasser, Regen- und Schneewasser geschützt sein. Die Gruben sollen wenigstens 2 mal monatlich ausgeführt werden.

§ 3. Schweineställe sind nur zu dulden, falls der Besitzer es vermag sie reinlich zu halten und sind womöglich mit verdeckten Senkgruben anzulegen.

§ 4. Knochen und sonstige Abfälle, sowie Hauskehricht sollen in besonderen Behältern aufbewahrt, jedenfalls ein mal monatlich ausgeführt werden.

§ 5. Dünger, Schutt und sonstiger Unrath dürfen nur in Fuhrwerken fortgeschafft werden, welche so eingerichtet sind, daß aus denselben der transportirte Schutt nicht herausfallen und die Straße verunreinigen kann.

§ 6. Dem Schmutzwasser muß, wenn erforderlich, durch gepflasterte Rinnsteine Abfluß geschafft werden. Ansammlungen in Pfützen und Lachen in Höfen und Gärten ist nicht zu dulden.

§ 7. Abtrittsgruben dürfen nicht überfüllt und müssen verdeckt sein. Nach Abfuhr des Inhalts ist die Grube sofort mit 1 Pfd. Chlorkalk, oder 5 Pfd. Eisenvitriol in Lösung zu desinficiren.

§ 8. Ebenso sind zu desinficiren andere mit fauligen Substanzen verunreinigte Orte.

3. Regeln über die Anlage, Instandhaltung und Benutzung von Schlachthäusern und über den Fleischverkauf.

§ 1. Das Gewerbe eines Schlächters und Wurstmachers darf nur Derjenige betreiben, der für sein Schlachthaus oder für die Wurstfabrikation eine auf seinen Namen lautende Concession erhalten hat.

§ 2. Die Schlachthäuser dürfen nur außerhalb der Stadt an von der Stadtverwaltung dazu angewiesenen Orten angelegt werden.

§ 3. Die Schlachthäuser müssen eine Dünger- und eine Jauchgrube haben, aus welchen die flüssigen und festen Abfälle während der Sommermonate 2 mal wöchentlich, in den übrigen Monaten 1 mal wöchentlich auf bestimmte Plätze abzuführen sind.

§ 4. Jauche darf nicht in Rinnsteine oder Abzugsräume geleitet, sondern muß direct aus der Grube abgeführt werden.

§ 5. Nach Schluß der Arbeit sind die täglichen Schlachtabfälle (Blut, Knochen, Fett ꝛc.) aus dem Schlachtraum sogleich zu entfernen, die Innenwände, Geräthe und Fußböden zu reinigen.

§ 6. Der Besichtigung der Schlachthäuser und Wurstfabriken durch städtische Beamte darf kein Hinderniß in den Weg gelegt werden.

§ 7. Die Fleischverkaufslocale müssen folgendermaßen eingerichtet sein:

a. die Innenwände und Thüren müssen mit Oelfarbe gestrichen sein;

b. das Fleisch ist in solchen Abständen von den Wänden an denselben anzuhängen, daß es dieselben nicht berührt;

c. die Innenwände, Tische, Bänke, Blöcke in den Verkaufslocalen sind täglich zu waschen, der Fußboden der aus Cement oder Asphalt bestehen muß, ist täglich zu reinigen. Der Kehricht, Abfall und dergleichen muß täglich fortgeschafft werden.

§ 8. Die zum Verkaufe des Fleisches angestellten Personen sollen reinlich gekleidet sein, insbesondere ist auf die Reinlichkeit der Schürzen zu achten.

Der Fleischverkauf außerhalb der festen Verkaufslocale ist ganz besonders zu überwachen und werden zu diesem Zwecke alle Umherträger von Fleisch mit Nummern versehen werden, welche dieselben stets bei sich tragen müssen. Es wird darauf zu achten sein, daß das von den bezeichneten Personen feilgebotene Fleisch von guter Beschaffenheit und die dabei gebrauchten Mulden, sowie die Kleidung der Austräger stets sauber gehalten seien.

§ 9. Wer obigen Bestimmungen zuwiderhandelt, wird auf Grund des Friedensrichterstrafgesetzes zur Verantwortung gezogen. Nr. 5780.

Kohalik statut ehk seadus.

Walga linna elanikkudele.

(Sawad trükkitud linna säedusse art. 106 põhjuse peale.)

1. Uulitsate puhastamisest.

§ 1. Uulitsate, jalgteede, uulitsa-weerennide ja kraawide puhastamine on külgepüurawate majade ja maatükkide omanikkude ehk nende asemikkude kohus.

§ 2. Puhastatawa uulitsapinna suurus saab piiritatud ühelt poolt külgepuutuwa maatüki pitkuse, töiselt poolt uulitsa söidutee keskuse läbi.

§ 3. Puhastamine peab korralikult 2 korda nädalas, peale selle iga laadapäewa järeltulewal päewal ette wöetama ja kell 8 homm. walmis ning pühkmete äraweду kell 10 homm. löpetatud olema.

§ 4. Kuiwa ilmaga peab puhastataw pind enne riismete kokkupühkimist weega riputatud saama.

§ 5. Külma ja lume ojal on jalgteede kohad iga päew kunni kella 8 homm. lumest ja jäest puhastada ja, kui nad libedad on, liiwaga sippuda; see töö tuleb ka päewa korrata, kui lumesadu ehk libejäe sünnitamine ette tulewad. Weerennid peawad lumest ja jäest puhtad hoitama.

§ 6. Lume-ajal on uulitsa söidutee peal sündiwaad augud ära tasandada.

§ 7. Uulitsate peal ülemäära kokkukogum, söiduteele mitte tarwis olew lumi, nönda kui ka jalgteedest ja weerennidest kaugendatud jäe ning katustelt mahalükatud lume ja jäekogud peawad köige lühema ajaga ära weetud olema. Jalgteedelt ja weerennidest pühitud lumi piab nöndasammuti ära weetama.

§ 8. Sula ilma kättetulemisel on lume ja jäe raijumine uulitsal politsei käsku mööda kohe ette wötta.

§ 9. Lumi, jäe, pühkmed ja igasugu riismed wöiwad ennegi linnawalitsuse ja politsei kokkuleppimisel kinnitatud ja wiimase läbi awalikult teada antud platside peale ära weetud saada. Iseäraliste ehk prii maatükkide peale ärawedamiseks on iseäralikku luba linnawalitsuse ja politsei käest tarwis.

§ 10. Kes ülemalnimetatud seadmuste wasta teeb, saab seaduse põhjusel wastutamise alla wöetud. Peale selle on maatükkide omanikkudel ehk nende asemikkudel, kes puhastamist mitte ülemal nimetatud seadmuste järele ära tallitanud ei ole, nende rehnungi peale äratehtud puhastamise kulud kanda.

2. Hoowide, aedade, wäetishaudade ja peldikute puhastamisest.

§ 1. Hoowid, keldrid ja tagutrepid piawad alati puhtad olema.

§ 2. Sönnikuhauad tallide ja lautade juures on lubatud, aga ennegi sönniku korjamiseks; nad piawad roojase wee, wihma ja lumewee sissejooksmise eest kaitstud olema. Haudu piab wähemalt 2 korda kuul puhastatama.

§ 3. Sigadelaudad wöiwad ennegi siis sallitud saada, kui nende omanik neid puhtad jöuab pidada, ja on, kui wöimalik, kaetud wäetishaudadega asutada.

§ 4. Luud ja muud ülejäädused kui ka majapühkmed piawad iseäraliste pidamikkudesse (nöuudesse) kogutama, kust nad üks kord kuul wälja weetud piawad saama.

§ 5. Sönnikut, prügi ja muid riismeid tohitakse ennegi niisugustes wankrites ära wedada, kes nönda sisse säetud on, et weetaw prügi nende seest mitte wälja ei kukku ja uulitsat ei roojasta.

§ 6. Roojasele weele piab, kui tarwis, prügetatud rennide läbi ärajooksmise teed muretsetama. Seesuguse wee kogumused lompideks ja loikudeks niihästi hoowide peal kui ka aedades ei tohi mitte sallitud saada.

§ 7. Peldikute hauad ei tohi mitte ülemäära täis olla ja piawad kaetud olema. Pärast ärakasimist piab haud sedamaid 1 naela kloorkalgi ehk 5 naela rauawitrioli sulatusega terwisele kahju tegewast haisust puhastatud (desinfizeritud) saama.

§ 8. Nöndasama piab ka töist, mädanewa ollustega roojastatud kohte puhastatama (desinfizeritama).

3. Reeglid tapakojade asutusest, korraspidamisest ja pruukimisest ning liha müümisest.

§ 1. Lihuniku ja worstitegija ametit ja tööd wöib ennegi see tallitada, kes oma tapakoja pidamiseks ja wortstitegemiseks oma nime peale käiwa lubaduse on saanud.

§ 2. Tapakodasi tohitakse ennegi wäljaspool linna linnawalitsuse poolt seks kättenäidatnd kohtadesse asutada.

§ 3. Igal tapakojal piab üks sönniku ja üks wirtsahaud olema, kelle seest nii hästi wedelad kui ka köwad ülejäädused suwe kuudel 2 kord nädalas, töistel kuudel 1 kord nädalas kätte näidatud kohtadesse ära weetud piawad saama.

§ 4. Wirtsa ei tohita mitte uulitsa weerennidesse ehk äratömbuse ruumidesse juhtida, waid piab otsekohe hauast ära weetama.

§ 5. Pärast töö löpetust piawad selle päewa tapmise ülejäädused (weri, luud, rasso ꝛc.) tapakojast kohe kaugendatud ning seespoolsed seinad, riistad ja pörandud puhastatud saama.

§ 6. Tapakojade ja worstiwabrikute ülewaatamist linna ametnikkude läbi ei tohita kuidagi wiisi takistada.

§ 7. Lihamüügiruumid piawad järgmisel wiisil sisse säetud olema:

a. seespoolsed seinad ja uksed piawad ôliwärwiga wärwitud olema;
b. liha on nii kaugele seinast üles panna, et ta temasse mitte ei puutu;
c. müügiruumide seespoolsed seinad, lauad, pingid ja pakud on iga päew pesta ning pôrandud mis zemendist ehk asfaldist piawad olema, iga päew puhastada. Pühkmed, riismed ja selle sarnased asjad piawad iga päew ära kasitud saama.

§ 8. Liha müümise juures tegewad inimesed piawad puhtas riides olema, iseäranis on pôllede puhtuse peale waadata.

Liha müümine mujal kui kindlais müügiruumides on iseäranis järele wahtida, ja saawad sellepärast kôik liha ümberkandjad enesele numbrid saama mida nad alati enese juures piawad kandma. Tähele on panna, et nimetatud inimestest wäljapakutaw liha hea ja seal juures pruugitawad künnad, kui ka wäljakandjate riided alati puhtad piawad olema.

§ 9. Kes ülemal nimetatud seadmuste wasta teeb, saab rahukohtu trahwiseaduse pôhjusel wastutamise alla wôetud. Nr. 5780.

Von der Gemeindeverwaltung des publ. Gutes Tuhalane, im Pernauschen Kreise und Karkusschen Kirchspiele, werden sämmtliche Stadt- und Landpolizeien und Autoritäten Livlands desmittelst ergebenst ersucht, nach dem zu Schloß-Karkus verzeichneten Johann Mäggt, Jaak's Sohn, welcher eines Diebstahls wegen in Untersuchung steht und unter die besondere polizeiliche Aufsicht dieser Gemeindeverwaltung gestellt worden, sich aber heimlich aus hiesiger Gemeinde entfernt hat, die sorgfältigsten Nachforschungen veranstalten und denselben im Ermittelungsfalle anher arrestlich übersenden zu wollen. Nr. 611. 1

Tuhalane-Gemeindeverwaltung, 16. Juni 1881.

Kad ta dsihwesweeta ta agraka schejeenes Jahnumuischas meldera Aleksander Laas te nesinama un taspats scheit waijadsigs ir, tad teek zaur scho wisas zeenijamas polizejas laipni luhgtas, kur tas pats atrastohs, drihsumâ un wehlakais lihds 1. August sch. g. te sinu doht, jeb topaschu scheit atsuhtit gribeht. Nr. 15. 1

Jahnumuischas pag.-teesâ, 10. Juni 1881.

Прокламы. Proclama.

Nachdem über das Vermögen des Kaufmanns Jahn Tuckum hierselbst am 19. Mai 1881 der Generalconcurs eröffnet worden ist, werden Alle, welche an den genannten Cridar rechtliche Ansprüche haben, desmittelst aufgefordert, diese Ansprüche, unter Beibringung der dazu gehörigen Belege, binnen 6 Monaten a dato, und beziehungsweise während der darnach anzuberaumenden Allegationstermine, spätestens aber bis zum 17. Januar 1882, bei der 1. Section des Rigaschen Landvogteigerichts, entweder persönlich oder durch einen gehörig legitimirten Bevollmächtigten, anzumelden, widrigenfalls auf dieselben bei Vertheilung der Concursmasse keine Rücksicht genommen werden wird.

Desgleichen werden die etwaigen Schuldner des Jahn Tuckum hierdurch angewiesen, ihre Schulden, zur Vermeidung gerichtlicher Zwangsmaßregeln, bei dem gerichtlich bestellten Concurscurator Herrn Advocaten F. Großwald zu berichtigen.

Riga-Rathhaus, den 20. Juni 1881.

Nr. 1083. 3

Von Einem Edlen Rathe der Kaiserlichen Kreisstadt Wenden werden mittelst dieses öffentlich ausgesetzten Proclams Alle und Jede, welche wider die, zufolge des von dem Jahn Muhrneek als Verkäufer und dem Gustav Ukrey als Käufer, über den in der Stadt Wenden an der Burgstraße sub Nr. 118/120 belegenen Immobiliarbesitz, abgeschlossenen und am 14. Mai c. sub Nr. 12 corroborirten Contractes, geschehene Acquisition des genannten Immobiliarbesitzes, rechtliche Einwendungen irgend welcher Art erheben oder irgend welche Ansprüche oder Anforderungen mit Ausnahme der ingrossirten, formiren zu können vermeinen sollten, hierdurch aufgefordert sich innerhalb der peremtorischen Frist von einem Jahr und sechs Wochen a dato des Proclams d. i. spätestens am 25. Juli 1882 mit solchen Einwendungen, Ansprüchen und Forderungen allhier beim Wendenschen Rathe anzugeben, dieselben zu documentiren und ausführig zu machen, bei der ausdrücklichen Commination, daß nach Ablauf dieser Meldungsfrist Ausbleibende nicht weiter gehört, sondern mit allen ferneren solchen Einwendungen, Ansprüchen und Forderungen, gänzlich und für immer praecludirt, der oberwähnte Immobiliarbesitz aber dem Gustav Ukrey zum erb- und eigenthümlichen Besitze adjudicirt werden soll.

Wenden-Rathhaus, am 9. Juni 1881.

Nr. 1365. 1

Von dem Rathe der Kaiserlichen Stadt Pernau werden alle Diejenigen, welche an das im 2. Quartal der hiesigen Vorstadt an der Rigaschen Poststraße sub Nr. 174/21 belegene auf der neuen Stadtcharte sub Nr. 23 verzeichnete, von dem Kaufmann 2. Gilde Carl Richard Normann, laut mit den Erben der weiland Ehegatten Gustav Adolph und Annette Graubner abgeschlossenen Kaufvertrages d. d. 18. Juni c., für den Kaufschilling von 6500 Rbl. acquirirte und am 19. Juni d. J. sub Nr. 31 auf des Käufers Namen gerichtlich corroborirte Grundstück oder dessen Appertinentien Ansprüche irgend welcher Art, resp. Protestationen wider die qu. Eigenthumsübertragung zu erheben beabsichtigen, hierdurch peremtorisch aufgefordert, diese ihre An- oder Einsprüche binnen einem Jahr, sechs Wochen und drei Tagen allhier beim Rathe zu verlautbaren und rechtlich zu begründen, widrigenfalls die mit der Erhebung ihrer Ansprüche und Protestationeu Ausbleibenden mit solchen werden präcludirt, das qu. Grundstück aber dem obengenannten Acquirenten zu dessen salvotamen jure canonis unanfechtbaren Besitz und Eigenthum wird zugesprochen werden. Nr. 960. 2

Pernau-Rathhaus, den 23. Juni 1881.

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reußen ꝛc. bringt das Riga-Wolmarsche Kreisgericht hierdurch zur allgemeinen Wissenschaft: demnach der Herr Edmund Baron Tiesenhausen, Erbbesitzer der im Nitauschen Kirchspiele des Rigaschen Kreises belegenen Moritzbergschen Gesinde Stuhre-Kannen und Sallain hierselbst darum nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Weise darüber ergehen zu lassen, daß von ihm die zum Gehorchslande des Gutes Moritzberg gehörigen, unten näher bezeichneten Grundstücke, mit den zu ihnen gehörigen Gebäuden und Appertinentien, dergestalt verkauft worden, daß dieselben der ebenfalls am Schlusse genannten Frau Käuferin als freies und unabhängiges Eigenthum für sie und ihre Erben, sowie Erb- und Rechtsnehmer angehören sollen; als hat das Riga-Wolmarsche Kreisgericht, solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der Livländischen adeligen Güter-Credit-Societät und aller Derjenigen, welche auf dem Stuhre-Kannen und Sallain-Gesinde bei diesem Kreisgerichte ingrossirte Forderungen haben, deren Rechte und Ansprüche unalterirt verbleiben, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschehene Veräußerung und Eigenthumsübertragung nachstehender Grundstücke nebst Gebäuden und Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb der peremtorischen Frist von sechs Monaten, a dato dieses Proclams, bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen gehörig anzumelden, selbige zu documentiren und ausführig zu machen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet haben, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß diese Grundstücke, sammt Gebäuden und allen Appertinentien, der Frau Käuferin erb- und eigenthümlich adjudicirt werden sollen:

1) das Gesinde Stuhre-Kannen, groß 23 Thlr. 37 Gr., und
2) das Gesinde Sallain, groß 31 Thlr. 70 Gr., der Frau Elisabeth von Blankenhagen, geb. Baronesse Maidell, für den Preis von 8975 Rbl. S. Nr. 607. 1

Wolmar, den 10. Juni 1881.

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät, des Selbstherrschers aller Reussen etc. bringt das Riga-Wolmarsche Kreisgericht hierdurch zur allgemeinen Wissenschaft: demnach der Johann Kohzing, Erbbesitzer des im Uexküllschen Kirchspiele des Rigaschen Kreises belegenen, zum Bauerlande des Stadtgutes Uexküll gehörigen Uhsan-Kohzing Gesindes hierselbst darum nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Weise darüber ergehen zu lassen, daß von ihm die unten näher bezeichneten Parcellen qu. Gesindes mit den zu ihnen gehörigen Gebäuden und Appertinentien dergestalt verkauft worden, daß dieselben dem ebenfalls am Schlusse genannten Käufer als freies und unabhängiges Eigenthum, für ihn, Käufer und seine Erben, sowie Erb- und Rechtsnehmer, angehören sollen, als hat das Riga-Wolmarsche Kreisgericht, solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschehene Veräußerung und Eigenthumsübertragung der unten näher bezeichneten Parcellen nebst Gebäuden und Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb der peremtorischen Frist von sechs Monaten a dato dieses Proclams bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen gehörig anzumelden, selbige zu documentiren und ausführig zu machen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet haben, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß diese Parcellen sammt Gebäuden und allen Appertinentien, dem resp. Käufer erb- und eigenthümlich adjudicirt werden sollen.

Die Streuländereien des Uexküllschen Uhsan-Kohzing-Gesindes, Namens: Zuhkulihzis im Flächenraum von 11,84 Lofstellen, Ohsoling und leela schkuhne plawa, im Flächenraum von 53,88 Lofstellen, und Kenteskaln, im Flächenraum von 15,88 Lofstellen, zusammen im Flächenraum von 81,32 Lofstellen, im Thalerwerth von 5 Thl. $79^{23}/_{112}$ Gr., wie selbige vom Rigaschen Stadtrevisor E. Martens im Mai des Jahres 1881 zur Charte gebracht und in der Natur vermarkt worden, an den Herrn Emil Göschel, für den Kaufpreis von 2451 Rbl. 80 Kop. Nr. 635. 1

Wolmar, den 20. Juni 1881.

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen ꝛc. bringt das Riga-Wolmarsche Kreisgericht hierdurch zur allgemeinen Wissenschaft: demnach der Bauer Peter Lubbau, Erbbesitzer des im Roopschen Kirchspiele des Wolmarschen Kreises belegenen Schloß-Rosenbeckschen Liene-Gesindes hierselbst darum nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Weise darüber ergehen zu lassen, daß von ihm das zum Gehorchslande des Gutes Schloß-Rosenbeck gehörige, unten näher bezeichnete Grundstück, mit den zu demselben gehörigen Gebäuden und Appertinentien, dergestalt verkauft worden, daß dasselbe dem ebenfalls am Schlusse genannten resp. Käufer als freies und unabhängiges Eigenthum, für ihn und seine Erben, sowie Erb- und Rechtsnehmer, angehören soll; als hat das Riga-Wolmarsche Kreisgericht, solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der Livländischen adeligen Güter-Credit-Societät und aller Derjenigen, welche auf dem Liene-Gesinde bei diesem Kreisgerichte ingrossirte Forderungen haben, deren Rechte und Ansprüche unalterirt verbleiben, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschehene Veräußerung und Eigenthumsübertragung nachstehenden Grundstücks, nebst Gebäuden und Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb der peremtorischen Frist von sechs Monaten, a dato dieses Proclams, bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen gehörig anzumelden, selbige zu documentiren und ausführig zu machen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet haben, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß dieses Grundstück sammt Gebäuden und allen Appertinentien dem resp. Käufer erb- und eigenthümlich adjudicirt werden soll:

das Gesinde Liene, groß 41 Thl. $54^{11}/_{112}$ Gr., dem Bauer Jahn Lubbau, für den Preis von 2550 Rbl. S.

Wolmar, den 23. Juni 1881. Nr. 643. 2

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen ꝛc. bringt das Riga-Wolmarsche Kreisgericht hierdurch zur allgemeinen Wissenschaft: demnach der Adam Ohsol und Tennis Ohsol, Erbbesitzer des im Sunzelnschen Kirchspiele des Rigaschen Kreises belegenen, zum Bauerlande des Gutes Kastran gehörige Gesinde Matsching, hierselbst darum nachgesucht haben, eine Publication in gesetzlicher Weise darüber ergehen zu lassen, daß von ihnen das genannte Gesinde nach der unten näher bezeichneten Theilung mit den zu demselben gehörigen Gebäuden und Appertinentien, dergestalt verkauft worden, daß solche Grundstücke den ebenfalls am Schlusse genannten resp. Käufern als freies und unabhängiges Eigenthum, für sie und ihre Erben, sowie Erb- und Rechtsnehmer angehören sollen; als hat das Riga-Wolmarsche Kreisgericht, solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der Livländischen adeligen Güter-Credit-Societät und aller Derjenigen, welche auf dem Matsching-Gesinde bei diesem Kreisgerichte ingrossirte Forderungen haben, deren Rechte und Ansprüche unalterirt verbleiben, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen

die geschehene Veräußerung und Eigenthums-übertragung nachstehender Grundstücke nebst Gebäuden und Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb der peremtorischen Frist von sechs Monaten, a dato dieses Proclams, bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen gehörig anzumelden, selbige zu documentiren und ausführig zu machen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet haben, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß diese Grundstücke sammt Gebäuden und allen Appertinentien, den resp. Käufern erb- und eigenthümlich adjudicirt werden sollen:

1) das vom Kastranschen Matsching-Gesinde revisorisch abgetheilte Jaun-Matsching-Gesinde, wie selbiges im Jahre 1881 vom Ritterschaftsrevisor Pampé zur Charte gebracht und in der Natur vermarkt worden, im neu veranschlagten Thalerwerth von 25 Thlr. $23^{19}/_{112}$ Gr., an den Jahn Ohschin, für den Preis von 4000 Rbl.
2) die andere revisorisch abgetheilte Hälfte des Matsching-Gesindes, unter dem Namen Wetz Matsching, wie selbige im Jahre 1881 zur Charte gebracht, und in der Natur vermarkt worden, im neu veranschlagten Thalerwerth von 25 Thlr., an den Peter Grünstein, für den Preis von 4250 Rbl.

Wolmar, den 23. Juni 1881. Nr. 646. 3

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen &c. thut das Wenden-Walksche Kreisgericht hiermit zu wissen: demnach die Baltische Domainen-Verwaltung, in Vertretung der Hohen Krone, als Besitzerin des im Walkschen Kreise und Trikatenschen Kirchspiele belegenen Gutes publ. Alt-Sackenhof hierselbst nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Art darüber zu erlassen, daß nachstehend aufgeführte, zum Gehorchslande des obengenannten Gutes gehörige Grundstücke den untengenannten Käufern dergestalt mittelst bei diesem Kreisgerichte beigebrachten Kaufcontracte übertragen worden sind, daß die hier aufgeführten Grundstücke mit allen Gebäuden und Appertinentien, den resp. Käufern als freies von allen auf dem Gute ruhenden Hypotheken und Forderungen unabhängiges Eigenthum für sie und ihre Erben und Erb- und Rechtsnehmer angehören sollen, als hat das Wenden-Walksche Kreisgericht solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der adeligen Güter-Credit-Societät und sonstiger ingrossarischer Gläubiger, deren Rechte und Ansprüche unalterirt bleiben, welche auch aus irgend einem Grunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschlossene Veräußerung und Eigenthumsübertragung genannter Gesinde, sammt allen Gebäuden und sonstigen Appertinentien, formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb sechs Monaten, a dato dieses Proclams, bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Forderungen, Ansprüchen und Einwendungen gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und auszuführen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß die genannten Grundstücke, nebst allen Gebäuden und Appertinentien, als selbstständige Hypothekenstücke constituirt, den resp. Käufern als alleiniges von allen Hypotheken des Hauptgutes freies Eigenthum erb- und eigenthümlich adjudicirt werden sollen, und zwar:

1) Subrizki Nr. 1, auf den Andres Bertulson, für 3705 Rbl. 75 Kop.
2) Jaun-Bikke Nr. 5, auf den Jahn Lahzit, für 1707 Rbl. 75 Kop.
3) Wez-Bikke Nr. 6, auf den Karl Bikke, für 1955 Rbl.
4) Wez-Lekscha Nr. 10, auf den Jahn Alexei, für 1766 Rbl.
5) Melke Nr. 12, auf den David Rosenblat, für 1499 Rbl. 25 Kop.
6) Woigup Nr. 8, auf den Jahn Bikke, für 2719 Rbl.
7) Grohte Nr. 11, auf den Jahn Aunin, für 2409 Rbl.
8) Jaun-Lekscha Nr. 14, auf den Mikkel Rosenblatt, für 1698 Rbl. 75 Kop. Nr. 402. 1

Wenden, den 3. Juni 1881.

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen &c. thut das Wenden-Walksche Kreisgericht hiermit zu wissen: demnach der Ernst Eisenthal, als Besitzer des im Wendenschen Kreise und Ronneburgschen Kirchspiele unter dem Gute Lubar belegenen Grundstückes Bukkan hierselbst nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Art darüber zu erlassen, daß nachstehend aufgeführtes, zum Gehorchslande des obengenannten Gutes gehörige Grundstück dem untengenannten Käufer dergestalt mittelst bei diesem Kreisgerichte beigebrachten Kaufcontracte übertragen worden ist, daß das hier aufgeführte Grundstück mit allen Gebäuden und Appertinentien dem resp. Käufer als freies von allen auf dem Gute ruhenden Hypotheken und Forderungen unabhängiges Eigenthum, für ihn und seine Erben und Erb- wie Rechtsnehmer angehören soll; als hat das Wenden-Walksche Kreisgericht solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der adeligen Güter-Credit-Societät und sonstiger ingrossarischer Gläubiger, deren Rechte und Ansprüche unalterirt bleiben, welche auch aus irgend einem Grunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschlossene Veräußerung und Eigenthumsübertragung genannten Gesindes sammt allen Gebäuden und sonstigen Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb sechs Monaten, a dato dieses Proclams, bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Forderungen, Ansprüchen und Einwendungen gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und auszuführen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß das genannte Grundstück nebst allen Gebäuden und Appertinentien als selbstständiges Hypothekenstück constituirt, dem resp. Käufer als alleiniges von allen Hypotheken des Hauptgutes freies Eigenthum erb- und eigenthümlich adjudicirt werden soll, und zwar:

Bukkan, groß 21 Thlr. 75 Gr., auf den Bauer Jahn Kains, für 4500 Rbl.

Wenden, den 3. Juni 1881. Nr. 406. 2

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen &c. thut das Wenden-Walksche Kreisgericht hiermit zu wissen: demnach der Jacob Spreeste und die Anne Spreeste, verwittwete Laumann, als Besitzer des im Wendenschen Kreise und Arraschschen Kirchspiele unter dem Gute Kudling belegenen Grundstückes Kalne-Rukkel, hierselbst nachgesucht haben, eine Publication in gesetzlicher Art darüber zu erlassen, daß nachstehend aufgeführtes, zum Gehorchslande des obengenannten Gutes gehörige Grundstück dem untengenannten Käufer dergestalt mittelst bei diesem Kreisgerichte beigebrachten Kaufcontracts übertragen worden ist, daß das hier aufgeführte Grundstück, mit allen Gebäuden und Appertinentien, dem resp. Käufer als freies von allen auf dem Gute ruhenden Hypotheken und Forderungen unabhängiges Eigenthum für ihn und seine Erben und Erb- wie Rechtsnehmer angehören soll, als hat das Wenden-Walksche Kreisgericht solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der adeligen Güter-Credit-Societät und sonstiger ingrossarischer Gläubiger, deren Rechte und Ansprüche unalterirt bleiben, welche auch aus irgend einem Grunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschlossene Veräußerung und Eigenthumsübertragung genannten Gesindes, sammt allen Gebäuden und sonstigen Appertinentien, formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb sechs Monaten a dato dieses Proclams, bei diesem Kreisgericht mit solchen ihren vermeintlichen Forderungen, Ansprüchen und Einwendungen gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und auszuführen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß das genannte Grundstück nebst allen Gebäuden und Appertinentien als selbstständiges Hypothekenstück constituirt, dem resp. Käufer als alleiniges von allen Hypotheken des Hauptgutes freies Eigenthum erb- und eigenthümlich adjudicirt werden soll, und zwar:

Kalne-Rukkel, groß 17 Thlr. 20 Gr., dem Jahn Leimann, für 900 Rbl. Nr. 416. 2

Wenden, den 4. Juni 1881.

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen &c. thut das Wenden-Walksche Kreisgericht hiermit zu wissen: demnach der Peter Witsch, als Besitzer des im Wendenschen Kreise und Seßwegenschen Kirchspiele unter dem Gute Modohn belegenen Grundstückes Sohde hierselbst nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Art darüber zu erlassen, daß nachstehend aufgeführtes, zum Gehorchslande des obengenannten Gutes gehörige Grundstück dem untengenannten Käufer dergestalt mittelst bei diesem Kreisgerichte beigebrachten Kaufcontracts übertragen worden ist, daß das hier aufgeführte Grundstück mit allen Gebäuden und Appertinentien dem resp. Käufer als freies von allen auf dem Gute ruhenden Hypotheken und Forderungen unabhängiges Eigenthum für ihn und seine Erben und Erb- und Rechtsnehmer angehören soll, als hat das Wenden-Walksche Kreisgericht solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der adeligen Güter-Credit-Societät und sonstiger ingrossarischer Gläubiger, deren Rechte und Ansprüche unalterirt bleiben, welche auch aus irgend einem Grunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschlossene Veräußerung und Eigenthumsübertragung genannten Gesindes, sammt allen Gebäuden und sonstigen Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb 6 Monaten, a dato dieses Proclams, bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Forderungen, Ansprüchen und Einwendungen gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und auszuführen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß das genannte Grundstück nebst allen Gebäuden und Appertinentien als selbstständiges Hypothekenstück constituirt, dem resp. Käufer als alleiniges, von allen Hypotheken des Hauptgutes freies Eigenthum erb- und eigenthümlich adjudicirt werden soll, und zwar:

Ein zum Grundstück Sohde gehöriges Streustück, groß 75 Gr., auf den Mikkel Kalning, für den Preis von 500 Rbl. Nr. 439. 2

Wenden, den 16. Juni 1881.

Von Einem Kaiserlichen 3. Dorpatschen Kirchspielsgericht werden alle Diejenigen, welche an den auf dem Gute Bockenhof handeltreibenden Bürger, Revalschen Zunftokladisten Carl Stahlberg, welcher in Concurs gerathen, Anforderungen haben, hierdurch aufgefordert, solche Anforderungen innerhalb der festgesetzten Frist von sechs Monaten a dato, d. i. bis zum 19. December c., unter Beibringung der Beweise hierselbst anzumelden, bei der Verwarnung, daß nach Ablauf dieser Präclusivfrist Niemand mehr in dieser Concurssache mit irgend welchem Anspruch gehört, sondern gänzlich abgewiesen werden soll.

Ebenso ergeht an alle Diejenigen, welche dem Carl Stahlberg schulden oder demselben gehörige Effecten irgend welcher Art in Händen haben sollten, die Aufforderung, in gleicher Frist, zur Vermeidung gesetzlicher Strafe, ihre Schulden bei diesem Kirchspielsgericht zu liquidiren, und die dem Carl Stahlberg gehörigen Effecten hier abzuliefern.

Schloß-Ringen, 3. Dorpatsches Kirchspielsgericht, am 19. Juni 1881. Nr. 2825. 1

Von dem Neu-Karrishofschen Gemeindegerichte werden alle Diejenigen, welche an dem Nachlaß des hierselbst verstorbenen Wabamatsi Gesindeseigenthümer Hendrik Röks irgend welche Ansprüche als Gläubiger resp. Erben zu machen haben, oder demselben verschuldet sind, desmittelst aufgefordert, binnen sechs Monaten a dato d. h. bis zum 20. December a. c. ihre Forderungen resp. ihre Schuldbeträge hierselbst anzumelden, bei der Verwarnung, daß nach Ablauf dieser Frist Niemand mit solchen Forderungen gehört werden soll.

Neu-Karrishof-Gemeindegericht, den 20. Juni 1881. Nr. 231. 1

Kad tas Luggaschu pils Sedeskaln mahjas rentneeks Jahn Kruschka konkursî kritis, tad teek wisi wina parahdu deweji un parahdu nehmeji zaur scho usaizinati trihs mehneschu laikâ, t. i. lihds 25. September 1881, pee Luggaschu pils pagasta teesas peeteiktees, jo wehlaki netiks neweens parahdu dewejs peenemts nei klausihts, bet ar parahdu slehpejeem pehz likuma isdarihts.

Luggaschu pils pag.-teesâ, 25. Juni 1881.

Nr. 280. 3

Kad tee Naukschen walsts lohzekli kâ: 1) Streide saimneeks Witum Gaile, 2) Kipu kaleijs Pehter Balohd un 3) kalpa feewa Dahrte Plohtneek ir miruschi un winu mantas okzijonâ pahrdotas, tad teek tikpat winu parahdu deweji kâ ari nehmeji usaizinati 6 mehnes laikâ, t. i. lihds 25. September sch. g., pee schejenes pagasta teesas meldetees, pehz notezejuscha termina neweens netiks klausihts, bet ar parahdu slehpejeem likumigi isdarihts.

Naukschen walsts namâ, 25. Juni 1881.

Nr. 325. 3

Kad tas schejeenes massaimneeks Jahn Behrsin miris un tas pee Graschu pagasta peederigs, teijeenes Dsene mahjas bijis pusgraudneeks Gothard Bernowsky konkursê kritis, un winu abeju mantibas okzioni pahrdotas, tad teek winu parahdu

deweji un nehmeji zaur scho usaizinahti, 3 mehneschu laikâ, t. i. lihds 25. September 1881, pee schihs teesas usdohtees, wehlaki neweens netiks klausihts, bet ar parahdu slehpejeem likumigi isdarihts.

Kerstenbehm, taî 17. Juni 1881. Nr. 117. 1

Rosenu walsts-teesa (Alojas draudsê) zaur scho usaizina ik katru, kam kahda pretirunaschana buhtu pret to, schihs teesas protokolê no 20. April s. g. sem Nr. 42 norakstitu adopteereschanu, kâ ta schihs walsts Marie Pertelson, kurai neweena meesiga behrna naw, sawa nomiruscha brahla Indrika Pertelson un wina seewas Marinas dehlu Jahni, kursch ir 7 gadus wezs, preeksch sewis dehla weetâ peenehmusi (adopteerejusi), lai tadehl 6 mehneschu laikâ no apakschâ rakstitas deenas skaitoht, pee schihs teesas peeteizahs, pehz schi termina nekahdas pretirunaschanas netiks eewehrotas, bet mineta adopteereschana paliks spehkâ.

Rosenu walsts-teesâ, 5. Juni 1881. Nr. 117. 1

Pahuwere kogukonna kohtu poolt, mis Wiliandi maakonnas ja Paistu kihelkonnas, saab selle läbi awalikult kuulutud, et siit walla Tinni talu peremees Jaan Jürison ning siit walla sulane Jüri Palitser ära on surnud, selle pärast kutsutakse kõiki, kelledel tähentatud meeste käest mingisugu nõudmisi ehk neile tasumisi on 3 kuu aea sees, see on hiljemalt 16. Septembrini 1881 siia kogukonna kohtu ette omi asju õientama tulla; peale selle termini ei saa kedagi enam nende surnud meestesse puuduwaid ülesandmise kuulda wõetud.

Pahuwere kogukonna kohus, 16. Juunil 1881.

Nr. 230. 1

Торги. Torge.

Von der 1. Section des Rigaschen Landvogteigerichts ist auf den Antrag des Wilhelm Blumberg der öffentliche Verkauf des dem Maurer Johann Kalning, alias Kulikowsky-Kalning, gehörigen, im 2. Quartier der Mitauer Vorstadt auf Hagenshof an der Schmiedestraße sub Pol.-Nr. 330 belegenen und dem Rigaschen Hypotheken-Verein verpfändeten Immobils nachgegeben und der Versteigerungstermin auf den 12. Januar 1882 anberaumt worden.

Infolge dessen werden die etwaigen Kaufliebhaber hierdurch aufgefordert, an dem obengenannten Tage, um 1 Uhr Nachmittags, vor diesem Gericht zu erscheinen und ihren Bot und Ueberbot zu verlautbaren. Nach erfolgtem Zuschlage hat der Meistbieter, gemäß § 88 der Statuten des Hypothekenvereins, ein Zehntheil von der Kaufsumme sogleich bei Gericht einzuzahlen und den Rest binnen sechs Wochen nach dem Versteigerungstermine zu berichtigen, sowie die Kosten des Zuschlages zu tragen.

Gleichzeitig werden auch alle Diejenigen, welche an den obengenannt. Kulikowsky-Kalning, beziehungsweise an das obbezeichnete Immobil rechtliche Ansprüche haben, hierdurch angewiesen, dieselben bis zum Versteigerungstermine, unter Beibringung gehöriger Belege, bei diesem Gericht anzumelden und zwar bei der Verwarnung, daß widrigenfalls auf solche Ansprüche bei der Vertheilung des Meistbotschillings keine Rücksicht genommen werden soll.

Riga-Rathhaus, in der 1. Section des Landvogteigerichts, den 23. Juni 1881. Nr. 1081. 3

Von dem 5. Rigaschen Kirchspielsgerichte wird hierdurch zur öffentlichen Kenntniß gebracht, daß am 28. Juli c. und den darauf folgenden Tagen zu Salisburg, in der Bude des Otto Siktar, das zur Concursmasse des Kaufmanns 2. Gilde, Otto Siktar zugezählte Vermögen, als: Mobiliar, verschiedene Budenwaaren ꝛc., meistbietlich gegen sofortige Baarzahlung, versteigert werden wird.

Lemsal, am 29. Juni 1881, im 5. Rigaschen Kirchspielsgerichte. Nr. 6698. 3

Отъ С.-Петербургскаго Губернскаго Правленія объявляется, что по требованію коммисаріатской части С.-Петербургскаго порта, для пополненія взысканія числящагося на купцѣ Крупышевѣ въ суммѣ 28,027 руб. 94 коп., будетъ продаваться съ публичныхъ торговъ недвижимое имѣніе жены надворнаго совѣтника Софіи Петровой Кошкаровой, состоящее С.-Петербургской губерніи, Гдовскаго уѣзда, 1. стана, въ дачѣ подъ названіемъ 2 участокъ сельца Порѣчье, въ коемъ числятся земли удобной 3245 дес. 1340 саж., и неудобной 9 дес. 1660 саж., въ томъ числѣ сѣнокосной около 13 дес. строеваго лѣса до 100 дес., а остальная подъ дровянымъ лѣсомъ, оцѣнено въ 16,227 руб. Продажа эта будетъ производиться въ срокъ торга 4. Сентября 1881 г. съ переторжкою чрезъ три дня, въ присутствіи С.-Петербургскаго Губернскаго Правленія, въ которомъ желающіе могутъ разсматривать опись и другія бумаги до продажи сей и публикаціи относящіяся. № 817. 2

Псковской губерніи Холмское уѣздное полицейское Управленіе симъ объявляетъ, что въ присутствіи онаго согласно распоряженія Псковскаго Губернскаго Правленія съ 11 часовъ утра 4. Сентября 1881 года съ узаконенною чрезъ три дня переторжкою будутъ производиться торги на продажу недвижимаго имущества Холмскаго землевладѣльца барона Льва Альбертовича фонъ Гейкингъ, заключающагося въ Краснополецкомъ каменномъ двухъ этажномъ крытымъ тесомъ винокуренномъ заводѣ длиною 11 саж., шириною 4 саж. 1 арш., высотою 2 саж. 2 аршина, находящемся въ бездѣйствіи болѣе пяти лѣтъ, въ коемъ комнатъ: въ первомъ этажѣ 4, во второмъ этажѣ 5, оконъ: въ первомъ этажѣ 13, во второмъ 14, дверей: на желѣзныхъ петляхъ, въ первомъ этажѣ 4, во второмъ этажѣ 8, съ землею къ нему 738 кв. саж. заводскими принадлежностями, находящимися въ заводѣ, 2. проберными кранами, 1 холодильникомъ, 3 бардовыми кранами, заторною мѣдною трубкою безъ крана, 2 паровыми трубами безъ крановъ, таковою же трубою съ кранами, спиртовою трубою, брожжевою, 4 спиртовыми тарелками, 5 заторными чанами, квасильнымъ чаномъ, холодильникомъ, 2 дрожжевниками, 2 барбычными чанами, спиртовымъ чаномъ, чугуннымъ паровикомъ и разною мелкою принадлежностію. Сверхъ того при заводѣ же въ одной связи, находится: винной подвалъ длиною 5 саж., шириною 4 саж. 1 арш., въ коемъ находится оконъ 5, на желѣзныхъ петляхъ дверь, и 6 очистительныхъ бочекъ и на пространствѣ выше означенной земли въ одной окружной межѣ находятся принадлежація къ заводу принадлежности а именно: въ 15 саж. отъ завода деревянная солодовня, крытая тесомъ, длиною 13 саж., шириною $3^1/_2$ саж., подъ которой состоитъ изъ этаго количества 5 саж., земли баронессы фонъ Гейкингъ, въ $1^1/_2$ саж. отъ завода бардочникъ деревянный крытый тесомъ вмѣщающій въ себѣ до 5000 ведръ. Конный деревянный приводъ для насоса воды, состоящій Псковской губерніи Холмскаго уѣзда, 3 стана Захоломско-Столопенской вол. при с. Краснопольцѣ. Заводъ этотъ находится отъ уѣзднаго г. Холма въ 50 верстахъ, отъ г. Торопца въ 40 верстахъ, отъ бол. почтов. дороги въ 10 верст., сбытъ произведеній бываетъ сухимъ путемъ въ г. Холмъ и Торопецъ. Имѣніе что оцѣнено по стоимости въ 860 руб., продается за неплатежъ акцизной недоимки 1919 р. 57 к., и публикаціон. 40 р. 95 к. Желающіе торговаться могутъ разсматривать бумаги до продажи и публикаціи относящіяся въ Управленіи во всѣ присутственные дни.

№ 4227. 2

Волынское Управленіе Государственными Имуществами объявляетъ, что въ Августѣ мѣсяцѣ настоящаго года будутъ произведены публичные торги безъ переторжки на продажу лѣса изъ казенныхъ дачъ Волынской губерніи въ слѣдующіе сроки и въ слѣдующихъ мѣстахъ:

14. Августа въ Левковскомъ волостномъ Правленіи, для продажи лѣса изъ дачъ Житомирскаго лѣсничества: а) съ заготовкою матеріаловъ съ учетомъ по площади 13 лѣсосѣкъ, оцѣненныхъ въ 1298 руб. 91 коп. и б) съ учетомъ по числу пней, заклейменныхъ и занумерованныхъ деревъ: дубовыхъ строевыхъ 2370 и дровяныхъ 3440 и сосновыхъ строевыхъ 150 и дровяныхъ 65 деревъ, оцѣненныхъ въ 17,792 руб. 30 коп.

20. Августа въ Корецкомъ волостномъ Правленіи, для продажи лѣса въ Заславскомъ лѣсничествѣ: съ учетомъ по площади 12 лѣсосѣкъ, оцѣненныхъ въ 2997 руб. 58 коп. и съ учетомъ по числу пней: дубовыхъ деревъ строевыхъ 565 и дровяныхъ 387, сосновыхъ строевыхъ 235 и дровяныхъ 568 штукъ, оцѣненныхъ въ 12087 руб. 95 коп.

10. Августа въ Дубенскомъ волостномъ Правленіи, для продажи лѣса въ Дубенскомъ лѣсничествѣ: съ учетомъ по площади 12 лѣсосѣкъ, оцѣненныхъ въ 1694 руб. 57 коп. и съ учетомъ по числу пней: дубовыхъ деревъ строевыхъ 812 и дровяныхъ 151, оцѣненныхъ въ 4756 руб. 26 коп.

18. Августа въ Шумскомъ волостномъ Правленіи для продажи лѣса въ Кременецкомъ лѣсничествѣ: съ учетомъ по площади 24 лѣсосѣки, оцѣненныя въ 7137 руб. 70 коп.

28. Августа въ Рожищскомъ волостномъ Правленіи, для продажи лѣса во 2. Луцкомъ лѣсничествѣ: съ учетомъ по площади 7 лѣсосѣкъ, оцѣненныхъ въ 2214 руб. 53 коп. и съ учетомъ по числу пней: дубовыхъ деревъ строевыхъ 231 и сосновыхъ строевыхъ 687 и дровяныхъ 2349, оцѣненныхъ въ 8020 руб. 3 коп.

21. Августа въ Рымачскомъ волостномъ Правленіи для продажи лѣса въ 1. Владимірскомъ лѣсничествѣ: съ учетомъ по площади 9 лѣсосѣкъ, оцѣненныхъ въ 2286 руб. 94 к. и съ учетомъ по числу пней: дубовыхъ деревъ строевыхъ 1055 и дровяныхъ 1947, сосновыхъ строевыхъ 2758 и дровяныхъ 9109, оцѣненныхъ въ 22095 руб. 3 коп.

24. Августа въ Корытницкомъ волостномъ Правленіи для продажи лѣса по 2. Владимірѣ Волынскому лѣсничеству: съ учетомъ по площади 8 лѣсосѣкъ, оцѣненныхъ въ 2066 руб. 57 коп., и съ учетомъ по числу пней; сосновыхъ деревъ строевыхъ 1279 и дровяныхъ 3544 шт., оцѣненныхъ въ 2994 руб. 51 коп.

27. Августа въ Заболотскомъ волостномъ Правленіи, для продажи лѣса по 1. Ковельскому лѣсничеству: съ учетомъ по площади 58 лѣсосѣкъ, оцѣненныхъ въ 3806 руб. 57 к., съ учетомъ по числу пней: сосновыхъ строевыхъ деревъ 1910, дубовыхъ строевыхъ 14, дровяныхъ сосновыхъ 4035 и дубовыхъ 438, оцѣненныхъ въ 8327 руб. 70 коп. и съ учетомъ по количеству и размѣрамъ заготовленныхъ разнородныхъ матеріаловъ изъ лѣса поврежденнаго бурею въ 1880 году, оцѣненныхъ въ 114 руб. 71 коп.

25. Августа въ Несухоижскомъ волостномъ Правленіи для продажи лѣса во 2. Ковельскомъ лѣсничествѣ: съ учетомъ по площади 11 лѣсосѣкъ, оцѣненныхъ въ 1043 руб. 59 коп., съ учетомъ по числу пней: сосновыхъ деревъ строевыхъ 493, дубовыхъ 503, сосновыхъ дровяныхъ 1282 и дубовыхъ 1251, оцѣненныхъ въ 6572 руб. 59 коп. и съ учетомъ по количеству и размѣрамъ разнородныхъ матеріаловъ изъ лѣса, поврежденнаго бурею въ 1880 году, оцѣненныхъ въ 903 руб. 86 коп.

31. Августа въ Олевскомъ волостномъ Правленіи для продажи лѣса въ 1. Овручскомъ лѣсничествѣ: съ учетомъ по числу пней: 44 дубовыхъ строевыхъ дерева, оцѣненныхъ въ 162 руб. 1 коп.

11. Августа въ Народичскомъ волостномъ Правленіи для продажи лѣса во 2. Овручскомъ лѣсничествѣ: съ учетомъ по площади 25 лѣсосѣкъ, оцѣненныхъ въ 1355 руб. 15 коп., съ учетомъ по числу пней: сосновыхъ строевыхъ деревъ 277, дубовыхъ 161, дровяныхъ деревъ: березовыхъ, ольховыхъ и осиновыхъ изъ коихъ должно выйти дровъ 33 куб. саж. и строевыхъ ольховыхъ 30 деревъ и ясеневыхъ 15, оцѣненныхъ всего въ 1407 руб. 85 коп.

31. Августа въ Олевскомъ волостномъ Правленіи для продажи лѣса въ 3. Овручскомъ лѣсничествѣ: одна сплошная лѣсосѣка, оцѣненная въ 104 руб. 67 коп., въ двухъ лѣсосѣкахъ сдирка береста, оцѣненнаго въ 63 р. 33 коп., и съ учетомъ по числу пней: сосновыхъ деревъ годныхъ на осмолъ 622 дерева и дубовыхъ строевыхъ 8 деревъ, оцѣненныхъ въ 709 руб. 70 коп.

17. Августа въ Медвѣжскомъ волостномъ Правленіи, для продажи лѣса въ 1. Луцкомъ лѣсничествѣ: съ учетомъ по количеству и размѣрамъ заготовленныхъ матеріаловъ изъ лѣса, вырубленнаго на квартальныхъ линіяхъ, оцѣненныхъ въ 435 руб. 26 коп.

При томъ поставляется въ извѣстность:

1) Срокъ для вырубки и вывозки лѣсныхъ матеріалогъ изъ растущаго лѣса назначается 1. Мая 1883 года а изъ валежнаго лѣса 1. Мая 1882 года.

2) Покупщики, заторговавшіе лѣсъ, должны взять лѣсорубочные билеты на все количество лѣса, купленное съ торговъ, непремѣнно не ранѣе 10. Сентября и не позже 15. Декабря настоящаго года, за исключеніемъ валежнаго лѣса, на который билеты покупщики должны взять въ теченіи времени со дня утвержденія продажи по 15. Декабря 1881 года.

3) О прочихъ условіяхъ продажи можно справиться въ Управленіи Государственными Имуществами, у мѣстныхъ лѣсничихъ и въ волостныхъ правленіяхъ, въ которыхъ назначены торги. № 3041. 1

Судебный приставъ съѣзда мировыхъ судей Витебскаго округа 1. участка Селезневъ, жительствующій въ 2. части г. Витебска, на площадкѣ, въ домѣ Читревой, за № 338, на основаніи 1148 и 1149 ст. Уст. Гр. суд., объявляетъ, что 10. Сентября 1881 года, въ 11 час. дня, будетъ произведена публичная продажа недвижимаго имущества, принадлежащаго помѣщицѣ Алинѣ Александрѣ Францевой Лисовской, заключающаго въ землѣ разныхъ угодій и лѣсѣ, примѣрно 255 д., съ старыми господскими постройками и службами, состоящаго Витебскаго уѣзда, 4 стана Вельяминовской волости при имѣніи Поневкѣ, на удовлетвореніе долга его коллежскому ассессору Андрею Бялыничьскому Бирюло 1024 руб. Имѣніе это незаложено, оцѣнено въ 1500 руб. Продажа будетъ производиться въ г. Витебскѣ, въ залѣ съѣзда мировыхъ судей. № 139. 3

За Лифл. Вице-Губернатора:

старшій совѣтникъ: **М. Цвингманъ**

Секретарь Е. Ястржембскій.

Неоффиціальная Часть.

27. Мая 1881 года состоялось въ Рижскомъ замкѣ годичное Лифлядское мѣстное общее собраніе Россійскаго Общества Краснаго Креста.

По открытіи собранія предсѣдателемъ мѣстнаго Управленія:

1) Прочитанъ былъ отчетъ Лифляндскаго мѣстнаго Управленія и Рижскаго Дамскаго Комитета Общества Краснаго Креста за 1880 годъ.

Затѣмъ прочитанъ отчетъ попечительства надъ Рижскимъ отдѣломъ сестеръ Краснаго Креста за 1880 годъ.

По выслушаніи и одобреніи сихъ отчетовъ общее собраніе постановило на основаніи § 75 устава Общ. Кр. Кр. и § 19 положенія объ отдѣлахъ сестеръ Кр. Кр. представить эти отчеты главному Управленію и сдѣлать распоряженіе объ ихъ отпечатаніи въ мѣстныхъ губернскихъ вѣдомостяхъ.

2) Затѣмъ доложено было общему собранію, что повѣрочная коммисія по повѣркѣ кассъ и приходо-расходныхъ книгъ мѣстнаго Управленія, Дамскаго Комитета и упомянутаго попечительства на 1880 годъ и вещеваго склада Дамскаго Комитета нашла ихъ вѣрными и въ порядкѣ.

По выслушаніи этого доклада общее собраніе, на основаніи § 81 п. е. избрало въ члены повѣрочной коммисіи на 1881 г.: статскихъ совѣтниковъ Купфера и Белькена и ротмистра Бодекера.

3) Приступивъ наконецъ къ выборамъ общее собраніе, согласно предложенію мѣстнаго Управленія, избрало вновь въ составъ сего послѣдняго долженствовавшихъ выбыть изъ онаго въ 1881 году, на основаніи § 57, Гг. Губернатора Барона Икскуля, первенствующаго бургомистра Голландера и дѣйствительнаго статскаго совѣтника Доппельмайра, а на мѣсто доктора Христіани, отказавшагося отъ новаго его избранія, Лифляндскаго генералъ-суперинтендента Гиргенсона.

ОТЧЕТЪ

Лифляндскаго мѣстнаго Управленія и Рижскаго Дамскаго Комитета Россійскаго Общества Краснаго Креста

за 1880 г.

1. О составѣ мѣстнаго Управленія и состоящаго въ предѣлахъ его мѣстнаго Дамскаго Комитета.

Лифляндское Управленіе къ 1. Января 1881 г. состояло изъ 14 членовъ. Предсѣдателемъ его состоитъ Лифляндскій Губернаторъ Баронъ А. А. Икскуль-Гильденбандтъ, а товарищемъ предсѣдателя первенствующій бургомистръ города Риги Голландеръ. Въ теченіе отчетнаго года никакихъ перемѣнъ въ составѣ мѣстнаго Управленія не происходило.

Рижскій Дамскій Комитетъ состоитъ изъ 16 членовъ. Предсѣдательницею состоитъ супруга Лифляндскаго Губернатора Баронесса Икскуль-Гильдепбандтъ, а товарищемъ предсѣдательницы госпожа фонъ Мандерштернъ. Въ теченіе отчетнаго года никакихъ перемѣнъ въ составѣ Дамскаго Комитета не происходило.

2. О числѣ членовъ Общества.

Въ предѣлахъ Лифляндскаго мѣстнаго Управленія состоитъ:

1) дѣйствительныхъ членовъ:		
а. сдѣлавшихъ единовременныхъ взносовъ по 50 руб. и болѣе	5	
б. платящихъ ежегодно не менѣе 10 руб.	65	
в. платящихъ ежегодно не менѣе 3 руб.	20	90
2) членовъ соревнователей:		
а. сдѣлавшихъ единовременныхъ взносовъ по 25 руб. . . .	4	
б. платящихъ ежегодно не менѣе 1 руб.	66	70
		160

Противъ 1879 года менѣе 19.

Изъ нихъ сохранили, на основаніи прим. къ § 8 и 11 уст., наименованіе учредителей 18 и дѣйствительныхъ членовъ 20.

3. О денежныхъ средствахъ.

Къ 1. Января 1880 г. состояло всѣхъ суммъ 21,545 руб. 19½ коп.

Къ 1. Января 1881 г. состоитъ:

1) расходныхъ суммъ.	—	руб.	—	коп.
2) запаснаго капитала:				
а. на военное время	1,399	„	25	„
б. для общественныхъ бѣдствій . . .	10,244	„	23½	„
3) неприкосновеннаго капитала:				
а. на военное время	2,401	„	21	„
б. для общественныхъ бѣдствій . . .	—	„	—	„
Всего	14,044	руб.	69½	коп.

Денежныя суммы уменьшились противъ 1879 г. на 7,500 руб. 50 коп.

Въ пользу Рижскаго отдѣла сестеръ Краснаго Креста Дамскимъ Комитетомъ къ концу 1880 г. устроенъ былъ балъ, отъ котораго выручено 1818 руб.

4. О матеріальныхъ принадлежностяхъ.

На сохраненіе въ помѣщеніи склада госпитальныхъ принадлежностей, израсходовано Дамскимъ Комитетомъ въ 1880 г. 160 руб. 76 коп. (Прил. № 4).

5. О подготовленіи личнаго состава.

О подготовленіи санитарнаго персонала озабочивалось попечительство надъ Рижскимъ отдѣломъ сестеръ Краснаго Креста. Ближайшія свѣдѣнія по сему предмету заключаются въ прилагаемомъ при семъ подъ № 5 отчетѣ попечительства за 1880 годъ.

6. О помощи оказанной раненымъ и больнымъ.

Какъ усматривается изъ отчета упомянутаго попечительства находящіяся въ Рижскомъ отдѣлѣ сестры Краснаго Креста и въ 1880 г. продолжали заниматься съ упѣхомъ уходомъ за больными какъ въ частныхъ домахъ, такъ и въ Рижскомъ военномъ госпиталѣ.

7. О другихъ отрасляхъ дѣятельности Общества.

Согласно желанію главнаго Управленія, Дамскимъ Комитетомъ отправлено оному изъ Рижскаго склада 300 куртокъ, равномѣрно, по постановленію

Nichtofficieller Theil.

Am 27. Mai 1881 fand im Rigaschen Schlosse die jährliche General-Versammlung des Livländischen Zweiges der Russischen Gesellschaft des Rothen Kreuzes statt.

Nach Eröffnung der Versammlung durch den Präses der Livländischen Local-Verwaltung wurde:

1) Der Rechenschaftsbericht der Livländischen Local-Verwaltung und des Rigaschen Damen-Comité der Gesellschaft des Rothen Kreuzes für das Jahr 1880 verlesen.

Demnächst wurde der Rechenschaftsbericht des Curatoriums der Rigaschen Section der Schwestern des Rothen Kreuzes pro 1880 verlesen.

Nach Genehmigung dieser Rechenschaftsberichte beschloß die General-Versammlung dieselben auf Grund des § 75 der Statuten der Hauptverwaltung vorzustellen und in der örtlichen Gouvernements-Zeitung zum Abdruck zu bringen.

2) Hierauf wurde der General-Versammlung vorgetragen, daß die Revisions-Commission nach vorgenommener Revision, die Kassen und Kassabücher der Local-Verwaltung des Damen-Comité und des genannten Curatoriums pro 1880, sowie das Materialien-Depot des Damen-Comité richtig und in Ordnung befunden hat.

Zu Gliedern der Revisions-Commission pro 1881 wurden von der General-Versammlung erwählt: Die Staatsräthe v. Kupffer und Böhlken und Rittmeister von Bodeker.

3) Schließlich wurde zu den Wahlen geschritten und wurden, gemäß dem Antrage der Local-Verwaltung, die Glieder derselben, welche im Jahre 1881, auf Grund des § 57 aus der Local-Verwaltung auszuscheiden hatten, die Herren: Gouverneur Baron Uexküll, wortführender Bürgermeister Hollander und wirkl. Staatsrath Doppelmair, wiedergewählt, an Stelle des Herrn Dr. Christiani aber, welcher eine Wiederwahl abgelehnt hatte, wurde der Herr Livländische General-Superintendent Girgensohn zum Mitgliede der Local-Verwaltung gewählt.

Rechenschafts-Bericht

der Livländischen Local-Verwaltung und des Rigaschen Damen-Comité der Gesellschaft des Rothen Kreuzes

pro 1880.

1. Bestand der Local-Verwaltung und des zu ihm gehörigen Rigaschen Damen-Comité.

Die Local-Verwaltung bestand am 1. Januar 1881 aus 14 Gliedern. Präses derselben ist der Livländische Gouverneur, Baron Uexküll-Güldenbandt, Vice-Präses der wortführende Bürgermeister der Stadt Riga Hollander. Im Laufe des Rechenschaftsjahres haben keine Veränderungen im Bestande der Local-Verwaltung stattgefunden.

Der Rigasche Damen-Comité bestand aus 16 Gliedern. Präsidentin desselben ist die Gemahlin des Livländischen Gouverneurs, Baronin Uexküll-Güldenbandt; Vice-Präsidentin Fräulein von Manderstjerna. Im Laufe des Jahres 1880 haben keine Veränderungen im Bestande des Damen-Comité stattgefunden.

2. Zahl der Mitglieder der Gesellschaft.

Zum Bezirke der Livländischen Local-Verwaltung gehören:

1. wirkliche Mitglieder:		
a. welche einen einmaligen Beitrag von 50 R. und mehr geleistet haben	5	
b. welche jährlich nicht weniger als 10 Rbl. zahlen	65	
c. welche jährlich nicht weniger als 3 Rbl. zahlen	20	90
2. zweckfördernde Mitglieder:		
a. welche einen einmaligen Beitrag von 25 Rbl. geleistet haben . .	4	
b. welche jährlich nicht weniger als 1 Rbl. zahlen	66	70
Im Ganzen		160

Gegen das Jahr 1879 weniger 19 Glieder.

Von denselben haben auf Grund der Anmerkung zu §§ 8 und 11 der Statuten die Benennung von Gründern der Gesellschaft 18 und von wirklichen Mitgliedern 20 Personen beibehalten.

3. Geldmittel.

Am 1. Januar 1880 betrugen sämmtliche Summen . .	21,545	Rbl.	19½	Kop.
Am 1. Januar 1881 betrugen:				
1. die Summen für die laufenden Ausgaben . .	—	„	—	„
2. das Reserve-Capital:				
a. für den Kriegsfall	1,399	„	25	„
b. für den Fall allgemeiner Calamitäten .	10,244	„	23½	„
3. das unantastbare Capital:				
a. für den Kriegsfall	2,401	„	21	„
b. für den Fall allgemeiner Calamitäten .	—	„	—	„
In Summa	14,044	Rbl.	69½	Kop.

Mithin haben sich die Geldmittel gegen das Jahr 1818 verringert um 7,500 R. 50 K.

Zum Besten der Rigaschen Section der Schwestern des Rothen Kreuzes wurde vom Rigaschen Damen-Comité am Schluß des Jahres ein Costümball veranstaltet, welcher eine Netto-Einnahme von 1818 Rbl. ergab.

4. Materialien.

Für die Conservirung der im Depot befindlichen Hospitalgegenstände sind vom Damen-Comité im Jahre 1880 — 160 Rbl. 76 Kop. verausgabt worden.

5. Heranbildung eines Sanitätspersonals.

Für die Heranbildung eines Sanitätspersonals sorgte das Curatorium der Rigaschen Section der Schwestern des Rothen Kreuzes. Die bezüglichen nähern Auskünfte enthält der Rechenschaftsbericht des Curatoriums pro 1880.

6. Pflege Verwundeter und Kranker.

Wie aus dem Rechenschaftsberichte des erwähnten Curatoriums zu ersehen ist, haben auch im Jahre 1880 die zur Rigaschen Section gehörigen Schwestern des Rothen Kreuzes mit Erfolg sich mit der Krankenpflege sowol in Privathäusern, als auch im Rigaschen Kriegshospitale beschäftigt.

7. Anderweitige Thätigkeit des Vereins.

Auf Wunsch der Hauptverwaltung der Gesellschaft des Rothen Kreuzes sind an dieselbe aus dem Rigaschen Depot 300 Jacken abgefertigt worden, desgleichen ist, lau

Дамскаго Комитета, изъ склада отпущено потребное на устройство отдѣла сестеръ Краснаго Креста бѣлье и пр.

Въ заключеніе настоящаго отчета Лифляндское мѣстное Управленіе считаетъ пріятнымъ долгомъ, отъ имени всѣхъ мѣстныхъ органовъ Общества, снова благодарить за оказанное имъ также въ 1880 г. усердное содѣйствіе.

ОТЧЕТЪ

попечительства Рижскаго отдѣла сестеръ Краснаго Креста

за 1880 г.

1. Составъ попечительства Рижскаго отдѣла сестеръ Краснаго Креста.

Попечительство состояло къ 1. Января 1880 года изъ семи членовъ, а именно:

1) предсѣдательствующей попечительницы, супруги Лифляндскаго Губернатора Баронессы Лины Икскуль-Гильденбандтъ,
2) вице-предсѣдателя, статскаго совѣтника доктора Августа Гакена,
3) вдовы статскаго совѣтника фонъ Рейнгольдъ,
4) госпожи Капитолины Ивановны Шутовой,
5) оберъ-пастора фонъ Гольста,
6) протоіерея Князева и
7) дѣйствительнаго статскаго совѣтника Шваненберга.

Дѣлопроизводителемъ попечительства состоялъ коллежскій ассесоръ фонъ Рейхардтъ, а во время нахожденія его, по болѣзни, въ отпуску коллежскій секретарь Иршикъ. Бухгалтеромъ и казначеемъ состоялъ титулярный совѣтникъ Піотровскій.

2. О денежныхъ средствахъ попечительства.

Въ 1880 году поступило всего 45,875 руб. 9 коп.

Отдѣльныя статьи прихода сумъ слѣдующія:

1) остатокъ отъ предъидущаго года	20,064	руб.	5 коп.
2) проценты съ капитала	1,493	„	43 „
3) отъ продажи билета Государственнаго Банка	967	„	73 „
4) отъ Рижскаго военнаго госпиталя, въ который для ухода за больными командированы были сестры Краснаго Креста	659	„	— „
5) отъ ухода за больными въ частныхъ домахъ	671	„	25 „
6) отъ продажи газеты „Народный листокъ“ отъ 19. Февраля 1880 года	74	„	10 „
7) разныя приношенія и пожертвованія, показанныя въ приложеніи отдѣльно	21,945	„	53 „
Итого	45,875	руб.	9 коп.

Въ 1880 году израсходовано 17,622 руб. 98 коп., а именно:

1) на покупку дома, расходы по оному и пр.	12,428	руб.	88 коп.
2) на устройство пріюта, содержаніе и одежду сестеръ, испытуемыхъ и учениц	4,607	„	42 „
3) за обученіе сестеръ	300	„	— „
4) на жалованье бухгалтеру и писцу	160	„	— „
5) на канцелярскіе матеріалы, объявленія, телеграммы и пр.	126	„	68 „
Итого	17,622	руб.	98 коп.

Вообще въ приходѣ	45,875	руб.	9 коп.
Вообще въ расходѣ	17,622	„	98 „
Затѣмъ къ 1. Января 1881 года въ остаткѣ	28,252	руб.	11 коп.

3. О дѣятельности попечительства.

Въ минувшемъ году попечительство поставило себѣ главною задачею съ одной стороны теоретическое и практическое обученіе сестеръ, съ другой же стороны доставленіе практическихъ, по уходу за больными, занятій уже обученнымъ сестрамъ. Для этой цѣли открыты были въ теченіи минувшаго года при Рижской городской больницѣ два курса для обученія лицъ, желавшихъ посвятить себя въ сестры Краснаго Креста. Такъ какъ по практическимъ соображеніемъ на всякій курсъ принъмается не болѣе 8 ученицъ, къ каждому же курсу являлось значительно большее число лицъ, то при выборѣ ученицъ попечительство руководствовалось возможно большею строгостью и осторожностью, дабы имѣть возможность доставлять гарантіи, что обученныя сестры дѣйствительно соотвѣтствуютъ во всѣхъ отношеніяхъ трудному ихъ призванію. Число поступившихъ въ отдѣлъ лицъ возросло до конца 1880 года до того, что Рижскій отдѣлъ сестеръ Краснаго Креста съ 1. Января 1881 года состоялъ изъ 1 старшей сестры, 7 сестеръ, 11 испытуемыхъ и ученицъ, кои подъ надзоромъ старшей сестры живутъ всѣ вмѣстѣ въ принадлежащемъ Рижскому отдѣлу домѣ, который былъ приспособленъ для этой цѣли и торжественно освященъ. Отсюда сестры и испытуемыя посылались для ухода за больными. Пять изъ нихъ занимались въ теченіи минувшаго года безпрерывно уходомъ за больными въ Рижскомъ военномъ госпиталѣ, остальныя же частію за плату, поступающую въ отдѣлѣ, частію же безплатно у недостаточныхъ лицъ, назначались по востребованію въ частные дома для ухода за больными.

На сколько велика въ публикѣ потребность въ хорошихъ сестрахъ для ухода за больными, усматривалось, между прочимъ, изъ того обстоятельства, что попечительство не имѣло возможности даже приблизительно исполнять всѣ требованія о командированіи сестеръ, не смотря на то, что сестры и испытуемыя почти безпрерывно заняты были выполненіемъ трудныхъ служебныхъ обязанностей и лишь въ случаѣ возвращенія въ пріютъ послѣ болѣе продолжительнаго труднаго ухода за больными, имъ могъ быть предоставленъ крайне необходимый для здоровья кратковременный отдыхъ. Требованія о назначеніи лицъ для ухода за больными поступали не только изъ г. Риги и ближайшихъ его окрестностей, но и изъ другихъ городовъ, какъ напр. изъ гг. Лемзаля и Дерпта, равно какъ и изъ Курляндской губерніи.

Дѣятельность сестеръ находилась подъ надзоромъ и контролемъ старшей сестры и членовъ попечительства, которые непосредственно производили о нихъ распросы, причемъ попечительство имѣло отрадное утѣшеніе почти безъ исключенія слышать самые удовлетворительные и признательные отзывы, какъ со стороны самихъ пацієнтовъ, такъ и отъ пользовавшихъ ихъ врачей и родственниковъ больнаго. Равнымъ образомъ и военное начальство отзывалось съ величайшею похвалою о дѣятельности откомандированныхъ въ Рижскій военный госпиталь сестеръ.

На 1881 годъ попечительство предположило увеличить, по возможности, число лицъ для ухода за больными и для сей цѣли открыты медицинскіе курсы, какъ при Рижской городской больницѣ, такъ и при Рижскомъ военномъ госпиталѣ. Въ военномъ госпиталѣ лекціи читаются на русскомъ, а въ городской больницѣ на нѣмецкомъ языкѣ, такъ что каждая ученица обучается на томъ языкѣ, которымъ она лучше владѣетъ.

Попечительство равнымъ образомъ намѣрено, если это дозволятъ его средства, устроить при пріютѣ амбулаторную для приходящихъ больныхъ, въ которой въ извѣстные часы дня будутъ дежурить врачи и подавать нуждающимся въ ихъ помощи медицинскіе совѣты; вмѣстѣ съ тѣмъ попечительство надѣется со временемъ открыть при пріютѣ и больницу.

Представляя настоящій отчетъ о дѣятельности своей за 1880 годъ, попечительство вмѣстѣ съ тѣмъ пользуется случаемъ, чтобы выразить чувствительнѣйшую и искреннѣйшую свою благодарность всѣмъ тѣмъ, которые содѣйствовали основанію и развитію подвѣдомственнаго ему пріюта.

Beschluß des Damen-Comité die Section der Schwestern des Rothen Kreuzes mit der zur Einrichtung erforderlichen Wäsche u. s. w. aus dem Depot versehen worden.

Zum Schlusse des vorliegenden Rechenschaftsberichtes erachtet die Livl. Local-Verwaltung es für eine angenehme Pflicht, im Namen aller örtlichen Institutionen der Gesellschaft des Rothen Kreuzes, für die denselben auch im Jahre 1880 gewährte eifrige Unterstützung ihren wärmsten Dank hiermit auszusprechen.

Rechenschafts-Bericht

des Curatoriums der Rigaschen Section der Schwestern des Rothen Kreuzes

pro 1880.

. Bestand des Curatoriums der Rigaschen Section der Schwestern des Rothen Kreuzes.

Das Curatorium bestand am 1. Januar 1880 aus sieben Gliedern, und zwar:

1) der Präsidentin des Curatoriums, der Gemahlin des Livländischen Gouverneurs, Baronin Lina Uexküll-Güldenbandt.
2) dem Vice-Präses Staatsrath Dr. August v. Haken.
3) der Frau Staatsräthin von Reinhold.
4) der Frau Capitolina Iwanowa Schutow.
5) dem Oberpastor von Holst.
6) dem Protohierei Knjasew.
7) dem wirkl. Staatsrath von Schwanenberg.

Als Geschäftsführer fungirte der Collegien-Assessor v. Reichard, und während derselbe aus Krankheitsrücksichten beurlaubt war, der Herr Secretair Edm. Irschick. Als Buch- und Cassaführer war der Titulairrath Piotrowsky thätig.

2. Ueber die Geldmittel des Curatoriums.

Pro 1880 sind als Einnahme gebucht worden in Summa 45,875 Rbl. 9 Kop.

Die einzelnen Einnahmeposten sind folgende:

1) Saldo vom vorhergehenden Jahre	20,064	Rbl.	5 Kop.
2) eingeflossene Renten vom Capital	1,493	„	43 „
3) durch Verkauf eines Reichsbankbillets	967	„	73 „
4) vom Rigaschen Kriegshospital für die dort thätig gewesenen Schwestern	659	„	— „
5) durch Ausübung der Krankenpflege in Privathäusern	671	„	25 „
6) durch Erlös von Verkauf der Zeitung „Народный листокъ“ vom 10. Februar 1880	74	„	10 „
7) verschiedene Schenkungen und Darbringungen, die im Anhange einzeln aufgeführt sind	21,945	„	53 „
Summa	45,875	Rbl.	9 Kop.

Als Ausgabe sind pro 1880 gebucht worden 17,622 Rbl. 98 Kop.

Verausgabt wurde:

1) für den Ankauf eines Hauses und Bestreitung der erforderlichen Hausabgaben etc.	12,428	Rbl.	88 Kop.
2) Einrichtung des Asyls, Unterhalt und Kleidung der Schwestern, Novizen und Schülerinnen	4,607	„	42 „
3) für die medicinische Ausbildung der Schwestern	300	„	— „
4) an Gagen für den Buchhalter und Kanzellisten	160	„	— „
5) Kanzleimaterial, Insererate, Telegramme etc.	126	„	68 „
Summa	17,622	Rbl.	98 Kop.

Einnahme	45,875	Rbl.	9 Kop.
Ausgabe	17,622	„	98 „
Verbleibt somit zum 1. Januar 1881	28,252	Rbl.	11 Kop.

3. Ueber die Thätigkeit des Curatoriums.

Im verflossenen Jahre hat das Curatorium seine Hauptaufgabe darin gesehen, einerseits theoretisch und praktisch gebildete Krankenpflegerinnen heranzuerziehen, andererseits die bereits Herangebildeten in der Krankenpflege praktisch zu beschäftigen. Zu diesem Zwecke wurden beim Rigaschen Stadtkrankenhause im Laufe des vorigen Jahres zwei Lehrcurse für Personen, die sich dem Berufe einer Schwester widmen wollten, eröffnet. Da aus praktischen Gründen in jeden Cursus nicht mehr als 8 Schülerinnen aufgenommen werden, sich aber zu jedem Cursus eine bedeutend größere Anzahl von Personen gemeldet hatte, so wurde bei der Auswahl der Schülerinnen möglichst streng und vorsichtig verfahren, damit das Curatorium eine Garantie bieten könne, daß die herangebildeten Pflegerinnen auch wirklich in jeder Beziehung ihrem schweren Berufe gewachsen seien. Die Zahl der in die Section eingetretenen Personen war bis zum Schlusse des Jahres 1880 so weit gewachsen, daß die Rigasche Section der Schwestern des Rothen Kreuzes am 1. Januar 1881 aus einer älteren Schwester, 7 Schwestern, 6 Novizen und 11 Schülerinnen bestand, die alle gemeinschaftlich unter Aufsicht der älteren Schwester in dem der Rigaschen Section gehörigen Hause leben, das unterdessen eingerichtet und feierlich zu seinem Zwecke eingeweiht worden war. Von hieraus wurden die Schwestern und Novizen zur Krankenpflege verwandt. Fünf derselben waren ununterbrochen im Laufe des verflossenen Jahres im Rigaschen Kriegshospital thätig, die anderen wurden in die Privathäuser zur Pflege von Kranken abgeschickt, wofür ein gewisses Honorar von den Patienten an die Section gezahlt wurde, das dieselbe jedoch bei unbemittelten Leuten stets erließ.

Wie überaus groß das Bedürfniß nach guten Krankenpflegerinnen im Publicum ist, ersah man daraus, daß das Curatorium unmöglich auch nur annähernd alle Wünsche, Krankenpflegerinnen zu erhalten, befriedigen konnte, trotzdem die Schwestern und Novizen fast ununterbrochen in ihrem schweren Berufe thätig waren, und ihnen nur, wenn sie von einer länger anhaltenden schweren Pflege in das Asyl zurückkehrten, die dem Körper absolut nöthige kurze Erholung gegönnt wurde. Nicht nur aus Riga und der nächsten Umgebung der Stadt wurden Krankenpflegerinnen verlangt, sondern auch aus den anderen Städten kamen derartige Gesuche und zu wiederholten Malen wurden Schwestern zur Pflege nach Lemsal und Dorpat, sowie ins Kurländische Gouvernement abcommandirt. Die Thätigkeit der Krankenpflegerinnen wurde ununterbrochen durch Nachfragen seitens der älteren Schwester und der Glieder des Curatoriums beaufsichtigt und controlirt, wobei das Curatorium die Freude hatte, wohl fast ausnahmslos die zufriedenstellendsten, anerkennendsten Urtheile von Seiten der Patienten selbst, sowie der behandelnden Aerzte und der Angehörigen des Kranken über die Pflege zu erhalten.

In gleicher Weise haben sich die Militairautoritäten höchst zufrieden über die Thätigkeit der dem Rigaschen Kriegshospital zucommandirten Schwestern ausgesprochen.

Für das Jahr 1881 hat das Curatorium in Aussicht genommen die Zahl der Pflegerinnen nach Möglichkeit zu vergrößern und zu diesem Zwecke medicinische Curse sowohl beim Rigaschen Stadtkrankenhause, als auch im Rigaschen Militairhospital zu eröffnen. Im Militairhospital wird der Unterricht in Zukunft in russischer, im Stadtkrankenhause in deutscher Sprache ertheilt werden, so daß jede Schülerin ihren Unterricht in der Sprache erhalten wird, welche ihr geläufiger ist.

Auch beabsichtigt das Curatorium, sobald seine Mittel es zulassen sollten, bei dem Asyl ein Ambulatorium zu errichten, in welchem zu gewissen Stunden des Tages Aerzte dejouriren, um den ihrer Hilfe Bedürftigen ärztlichen Rath zu ertheilen, und endlich hofft das Curatorium im Laufe der Zeit dem Asyl ein Hospital beifügen zu können.

Indem das Curatorium diesen Bericht über seine Thätigkeit für das Jahr 1880 vorstellt, ergreift es zugleich die ihm gebotene Gelegenheit, um allen Denjenigen, welche der Gründung und Entwickelung der ihm unterstellten Anstalt ihre werkthätige Unterstützung haben angedeihen lassen, seinen tiefempfundenen, aufrichtigen Dank zu sagen,

СПИСОКЪ

подаркамъ поступившимъ въ пользу пріюта Рижскаго отдѣла сестеръ Красна Креста.

Отъ Лифляндскаго мѣстнаго Управленія	10,000 руб.	— коп.
Собрано въ Лифляндскомъ консисторіальномъ округѣ	844 „	86 „
Отъ господина купца Гринфельда	10,000 „	— „
„ госпожи фонъ Транзе-Шванебургъ для призрѣнія бѣдныхъ	300 „	— „
„ госпожи фонъ Транзе-Шванебургъ на воспитаніе одной ученицы	205 „	— „
„ неизвѣстнаго лица на покупку къ Рождеству Христову подарковъ для сестеръ, испытуемыхъ и учениць	120 „	— „
„ вдовы статскаго совѣтника фонъ Рейнгольдъ	150 „	— „
„ господина А. Менцендорфа	10 „	— „
„ „ В. Менцендорфа	10 „	— „
„ „ А. Менцендорфа	10 „	— „
„ „ А. Менцендорфа	10 „	— „
„ госпожи Гаммеръ	10 „	— „
„ „ А. Кеннертъ	10 „	— „
„ „ М. Любекъ	10 „	— „
„ „ А. Р.	10 „	— „
„ супруги доктора Тидеманъ	5 „	— „
„ господина Александра фонъ Рейнгольда	10 „	— „
„ „ Фридриха фонъ Рейнгольда	10 „	— „
„ „ Ф. Ф.	5 „	— „
„ „ А. фонъ Р.	1 „	— „
„ госпожи фонъ Цекель	3 „	— „
„ господина консула Камарина	10 „	— „
„ госпожи фонъ Тобизенъ	10 „	— „
„ „ фонъ Рейнгольдъ	5 „	92 „
„ разныхъ неизвѣстныхъ лицъ	60 „	— „
Итого	21,819 руб.	78 коп.

На составленіе капитала для выдачи сестрамъ пособій:

Отъ господина Шейнессона	2 руб.	— коп.
„ „ Напровскаго	— „	50 „
„ Баронессы Раденъ	2 „	— „
„ господина Берга	1 „	25 „
„ „ Петрика	9 „	— „
„ „ Шейнфлуга	1 „	— „
„ супруги пастора Цинка	8 „	— „
„ господина Керковіуса	100 „	— „
Кружечнаго сбора	2 „	— „
Итого	125 руб.	75 коп.

Разными другими предметами поступило:

Отъ вдовы статскаго совѣтника фонъ Рейнгольдъ	14 фунт. кофе,
	6 „ макароновъ,
	20 „ муки,
	10 „ перловыхъ крупъ,
	10 „ рису,
	10 „ мелкаго сахару,
	10 „ ячныхъ крупъ,
	2 „ чаю,
	40 „ сахару,
	4 „ цикорія,
	2 дюжины чулокъ.
„ госпожи Шутовой	1 голова сахару,
	1 фунт. чаю,
	8 „ кофе,
	5 „ цикорію,
	6 „ шерсти,
	1 „ мѣховое одѣяло.
„ вдовы статскаго савѣтника фонъ Рейнгольдъ и госпожи Шутовой	8 зимнихъ пальто,
	11 „ шляпъ,
	1 большой платокъ.
„ госпожи Баронессы Корфъ	2 рубахи.
„ „ Баронессы Вольфъ-Кальнемойзе	3 дюжины рубахъ,
	2 „ чепчиковъ,
	3 „ кофтъ,
	2 „ платковъ.
„ „ фонъ Тобизенъ	40 фунтовъ мыла.
„ „ Поповой	3 пуры картофеля.
„ „ Камариной	1 фунтъ чаю,
	1 голова сахару.
„ господина купца Гефлингера	1 бочка керосину,
	6 лампъ.

Verzeichniß

der zum Besten des Asyls der Rigaschen Section der Schwestern des Rothen Kreuzes eingegangenen Geschenke.

Von der Livländischen Local-Verwaltung	10,000 Rbl.	— Kop.
In dem Livländischen Consistorialbezirk gesammelt	844 „	86 „
Von dem Herrn Kaufmann J. Grünfeldt	10,000 „	— „
„ Frau von Transehe Schwaneburg für die Armenpflege	300 „	— „
„ Frau von Transehe Schwaneburg zur Ausbildung einer Schwester	205 „	— „
„ unbekannter Hand zum Ankauf von Weihnachtsbescheerungen für die Schwestern, Novizen und Schülerinnen	120 „	— „
„ Frau Staatsrath von Reinhold	150 „	— „
„ Herrn A. Menzendorff	10 „	— „
„ „ W. „	10 „	— „
„ „ A. „	10 „	— „
„ „ A. „	10 „	— „
„ Frau Hammer	10 „	— „
„ „ A. Kennert	10 „	— „
„ „ M. Lübek	10 „	— „
„ „ A. R.	10 „	— „
„ „ Dr. Tiedemann	5 „	— „
„ Herrn Alexander von Reinhold	10 „	— „
„ „ Friedrich von Reinhold	10 „	— „
„ „ F. F.	5 „	— „
„ „ A. von R.	1 „	— „
„ Frau von Zoeckel	3 „	— „
„ Herrn Consul Kamarin	10 „	— „
„ Frau von Tobiesen	10 „	— „
„ „ von Reinhold	5 „	92 „
Von verschiedenen ungenannten Personen	60 „	— „
Summa	21,819 Rbl.	70 Kop.

Für den Unterstützungsfond der Schwestern:

Von Herrn Scheinesson	2 Rbl.	— Kop.
„ „ Naprowsky	— „	50 „
„ Frau Baronin Rahden	2 „	— „
„ Herrn Berg	1 „	25 „
„ „ Petrik	9 „	— „
„ Frau Pastor Zink	8 „	— „
„ Herrn Scheinflug	1 „	— „
„ „ L. Kerkovius	100 „	— „
Durch die ausgestellten Sammelbüchsen	2 „	— „
Summa	125 Rbl.	75 Kop.

An verschiedenen anderen Gaben sind eingeflossen:

Von Frau Staatsräthin von Reinhold	14 Pfund Kaffe,
	6 „ Macaroni,
	20 „ Mehl,
	10 „ Perlgraupen,
	10 „ Reis,
	10 „ feiner Zucker,
	10 „ Gersten-Grütze,
	2 „ Thee,
	40 „ Zucker,
	4 „ Cichorie,
	2 Dutzend Strümpfe.
Von Frau Schutow	1 Hut Zucker,
	1 Pfund Thee,
	8 „ Kaffe,
	5 „ Cichorie,
	6 „ Wolle,
	1 Pelzdecke.
Von Frau Staatsräthin von Reinhold und Frau Schutow	8 Winterpaletots,
	11 Winterhüte,
	1 Umschlagtuch.
Von Frau Baronin Korff	2 Hemde.
Von Frau Baronin Wolff Kalnemoise	3 Dutzend Hemde,
	2 „ Hauben,
	3 „ Jacken,
	2 „ Tücher.
Von Frau von Tobiesen	40 Pfund Seife.
Von Frau Popow	3 Lof Kartoffeln.
Von Consul Kamarin	1 Pfund Thee,
	1 Hut Zucker.
Von Herrn Kaufmann Höflinger	1 Faß Petroleum,
	6 Lampen.

Частныя объявленія. Bekanntmachungen.

In der Redaction der Livl. Gouvernements-Zeitung ist zu haben:

Die Allerhöchst am 25. Juni 1832 bestätigte

Wechsel-Ordnung.

Preis 40 Kop.

Nachstehende örtliche Legitimationen sind von den Eigenthümern als verloren aufgegeben u. werden daher die etwaigen Finder derselben hiedurch **aufgefordert, diese Legitimationen ungesäumt bei dem Rigaschen Passbüreau, resp. bei der Steuer-Verwaltung abzuliefern.**

Das Paßbureaubillet der zu Piotrokow verzeichneten Amalie Helene Marie Poles, d. d. 9. März 1881 Nr. 3067, giltig bis zum 28. Januar 1882.

Die von der Rigaschen Steuer-Verwaltung dem Rigaschen Dienstokladisten Ehrmann Johann Jacob Ahboling, am 28. Januar 1880 Nr. 1782 ertheilte, bis 1. April 1880 giltige Legitimation.

Die von der Rigaschen Steuerverwaltung dem Rigaschen Zunftokladisten Carl Ludwig Hoyer am 4. April 1880 Nr. 136 ertheilte, bis zum 1. October 1880 giltige Legitimation.

Сборникъ правительственныхъ распоряженій по введенію **общей воинской повинности** съ 1. Іюля 1879 года по 1. Ноября 1880 года Томъ VII продается въ редакціи **Лифляндскихъ Губернскихъ Вѣдомостей** по **1 руб. 20 коп. за экземпляръ.**

Die **Sammlung** sämmtlicher vom 1. Juli 1879 bis 1. November 1880 von der Staatsregierung erlassenen Verordnungen in Bezug auf die **allgemeine Wehrpflicht,** Bd. VII, ist in russischer Sprache à 1 Rbl. 20 Kop. pro Exemplar zu haben in der Redaction der Livländischen Gouv.-Zeitung.

Редакторъ А. Клингенбергъ.

Типографія Губернскаго Управленія (въ замкѣ). — Дозволено цензурою. Рига, 6. Іюля 1881 года.